

PROTOKÓŁ Z SZÓSTEGO POSIEDZENIA

STAŁEJ KOMISJI MIESZANEJ

**POWOŁANEJ W CELU WYKONYWANIA UMOWY MIĘDZY RZĄDEM
WSPÓLNOTY FRANCUSKIEJ BELGII, RZĄDEM REGIONU WALONII I
KOMISJĄ WSPÓLNOTOWĄ FRANCUSKĄ REGIONU STOŁECZNEGO
BRUKSELI, Z JEDNEJ STRONY,**

A RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ, Z DRUGIEJ STRONY

PROGRAM WYKONAWCZY

2014-2016

Bruksela, dn. 29 listopada 2013 r.

SPIS TREŚCI

- I** **Preambuła**
- II** **Program Wykonawczy na lata 2014–2016**
- III** **Projekty**
 - ROZDZIAŁ I** **Edukacja i badania naukowe**
 - ROZDZIAŁ II** **Przedsiębiorczość, polityka innowacji i rozwój terytorialny**
 - ROZDZIAŁ III** **Kultura**
 - ROZDZIAŁ IV** **Integracja europejska**
 - ROZDZIAŁ V** **Polityka społeczna**
 - ROZDZIAŁ VI** **Turystyka**
 - ROZDZIAŁ VII** **Stypendia**
- IV** **Ogólne i finansowe warunki współpracy**
 - A. Warunki ogólne
 - B. Warunki szczegółowe
- Załącznik** **Protokół podkomisji naukowej 2013-2014**

OBJAŚNIENIE SKRÓTÓW

WALONIA-BRUKSELA:

AWEX: Walońska Agencja ds. Eksportu i Inwestycji Zagranicznych;

BIJ: Międzynarodowe Biuro ds. Młodzieży;

CGT: Generalny Komisariat ds. Turystyki;

COCOF: Komisja Wspólnotowa Francuska Regionu Stołecznego Brukseli;

FNRS: Krajowy Fundusz Badań Naukowych;

SPAQUE: Spółka publiczna do spraw jakości środowiska;

SPOW: Sieć parków naukowych w Walonii;

SPW: Służba publiczna Walonii;

UCL: Katolicki Uniwersytet w Louvain;

ULB: Wolny Uniwersytet w Brukseli;

ULG: Uniwersytet w Liege;

WB: Walonia-Bruksela;

WBI: Wallonie-Bruxelles International;

WBT: Wallonie-Bruxelles Tourisme.

POLSKA:

BUWiWM: Biuro Uznawalności Wykształcenia i Wymiany Międzynarodowej;

DWMiFE MSW: Departament Współpracy Międzynarodowej i Funduszy Europejskich
Ministerstwo Spraw Wewnętrznych;

KSAP: Krajowa Szkoła Administracji Publicznej;

MKiDN: Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego ;

MNiSW: Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

POSIEDZENIE KOMISJI

Stała Komisja Mieszana, utworzona w celu realizacji Umowy o współpracy zawartej w Brukseli w dniu 10 października 1996 r. między Rządem Wspólnoty Francuskiej, Rządem Regionu Walonii i Komisją Wspólnotową Francuską Regionu Stołecznego Brukseli z jednej strony a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej z drugiej strony odbyła swoje szóste posiedzenie w Brukseli w dniach 28 i 29 listopada 2013 r.

Przewodniczący delegacji Wspólnoty Francuskiej, Regionu Walonii oraz COCOF powitał delegację polską i przedstawił członków swojej delegacji:

Christian Carette, Inspektor generalny WBI, Przewodniczący delegacji
Franck Pezza, Delegat Walonii-Brukseli w Warszawie
Solenne Visart du Bocarmé, Szef Wydziału ds. Polski, WBI
Pascaline Van Bol, Dyrektor Wydziału ds. Stypendiów, Lektorów i Szkoleniowców w WBI
Dominique Tourneur, Dyrektor Departamentu Europa Środkowa i Wschodnia, CIS Countries AWEX
Annie Lassoie, Dyrekcja ds. Stosunków Międzynarodowych, Wspólnota Francuska Belgii
Thierry Lemoine, Departament Gospodarki, Pracy i Badań Służby Publicznej Walonii, Odpowiedzialny za stosunki międzynarodowe
Bernadette Lambrechts, Administrator Generalny, COCOF
Sébastien Noël, Departament Stosunków Międzynarodowych, COCOF
Michel Janowski, Wallonie-Bruxelles Tourisme
Isabelle Batutiako, Asystent w Wydziale ds. Polski, WBI
Sylwia Wandziuk-Obluska, Pierwsza Asystent Przedstawicielstwa Walonia-Bruksela w Warszawie
Agnieszka Pac, Asystent Przedstawicielstwa Walonia-Bruksela w Warszawie

Przewodniczący delegacji Rzeczypospolitej Polskiej podziękował za przyjęcie i przedstawił członków swojej delegacji:

Joanna Kapuścińska, Zastępca Dyrektora DWMiFE MSW, Zastępca Współprzewodniczącego Polsko-Walońsko-Brukselskiej Komisji Mieszanej
Artur Harazim, Ambasador Nadzwyczajny i Pełnomocny RP w Brukseli
Jolanta Chełmińska, Wojewoda Łódzki
Marcin Szmaja, Dyrektor Biura Wojewody Łódzkiego
Zofia Machnicka, p.o. Dyrektora Instytutu Polskiego w Brukseli
Nina Małachowska, Dyrektor Biura Przedstawicielskiego Województwa Mazowieckiego w Brukseli
Barbara Skólska, naczelnik DWMiFE MSW
Witold Kadenaci gł. specjalista DWMiFE MSW
Elżbieta Dybcio-Wojciechowska, Biuro Uznanalności Wykształcenia i Wymiany Międzynarodowej
Teresa Mikulska, gł. specjalista Departamentu Współpracy z Zagranicą w MKiDN
Beata Jabłońska, Kierownik Oddziału Nadzoru w Pomocy Społecznej, Wydział Polityki Społecznej, Łódzki Urząd Wojewódzki
Krystyna Jagiełło, Kierownik Oddziału Integracji Europejskiej i Wspierania Przedsiębiorczości, Wydział Zarządzania Funduszami Europejskimi, Łódzki Urząd Wojewódzki

Krystyna Brzozowska-Eymar, gł. specjalista w Wydziale Gospodarki, Promocji i Współpracy Międzynarodowej Urzędu Marszałkowskiego Województwa Śląskiego

Hanna Sznirol, Inspektor Wojewódzki, Biuro Wojewody, Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu

Piotr Waszkiewicz, ekspert w Ambasadzie RP w Brukseli

Jeremy Lambert, odpowiedzialny za współpracę akademicką Instytut Polski w Brukseli, Wydział Kultury

I. Preambuła

Strony rozpoczęły od dokonania ewaluacji wdrażania Programu Wykonawczego na lata 2011-2013. Na podstawie tej oceny Strony potwierdziły wzajemne zainteresowanie oraz zainteresowanie poszczególnych partnerów projektami w dziedzinie badań naukowych, edukacji, współpracy między szkołami wyższymi, rozwoju gospodarczego i regionalnego oraz promocji współczesnych twórców. Strony wyraziły zadowolenie z wykonania zapisów poprzedniego protokołu. Strony wyraziły również satysfakcję z realizacji bardzo wielu projektów zapisanych w Programie Wykonawczym oraz z szerokiego zakresu działań kulturalnych.

Na podstawie tej oceny Strony ustaliły Program Wykonawczy na lata 2014–2016.

Z uwagi na istniejące od 2004 roku partnerstwo w ramach Unii Europejskiej, a także partnerstwo z Międzynarodową Organizacją Frankofonii (OIF) obie Strony dołożą starań, aby doprowadzić do równowagi w realizacji współpracy dwustronnej ustanowionej niniejszym dokumentem i programami Unii Europejskiej (UE) oraz Międzynarodowej Organizacji Frankofonii.

W instytucjach europejskich obie Strony będą działać na rzecz promocji wielojęzyczności i różnorodności kulturowej. W związku z powyższym Strony wyraziły zadowolenie z uczestnictwa Polski w programie finansowanym przez Międzynarodową Organizację Frankofonii, Republikę Francuską, Wielkie Księstwo Luksemburga i Wspólnotę Francuską Belgii, dotyczącym doskonalenia językowego urzędników i dyplomatów z Polski.

Obie Strony są zadowolone z sukcesu działań realizowanych w ramach odbywających się corocznie w marcu Dni Frankofonii, przy czym podkreślają znaczenie istniejącej obecnie koordynacji między ambasadami a delegacjami krajów i rządami krajów członkowskich Frankofonii.

Strony będą kontynuowały starania na rzecz informowania o wyzwaniach związanych z podpisaniem i ratyfikacją *Konwencji UNESCO w sprawie ochrony i promowania różnorodności form wyrazu kulturowego* w możliwie jak najszerszym zakresie, w sferze współpracy zarówno dwustronnej, jak i wielostronnej.

Strony przypomniły wspólne cele w dziedzinie promowania, zwłaszcza na arenie międzynarodowej, różnorodności kulturowej w duchu poszanowania wartości uniwersalnych, wielojęzyczności oraz szczególnych cech dóbr i usług kulturalnych.

Międzykulturowość, zarówno w ujęciu wartości, jak i wkładu gospodarczego, będzie przedmiotem uwagi obu Stron, w pełnej współpracy z AWEX, z naciskiem na integrowanie

młodych z rynkami krajów, z których pochodzą ich rodziny, z jednej strony, oraz na uwrażliwianie przedsiębiorstw na specyfikę kulturową tych krajów z drugiej strony.

Podobnie Strony będą kontynuować współpracę w zakresie poszanowania godności ludzkiej, a zwłaszcza w obszarze prawa pracy, ochrony socjalnej i zrównoważonego rozwoju, zwracając szczególną uwagę na prawa dziecka oraz równości płci.

Mając na uwadze coraz większe znaczenie kontaktów międzyregionalnych, zarówno w sferze ekonomicznej, jak i społecznej, Strony będą promowały wszelkiego rodzaju współpracę pozwalającą tworzyć sieć wymiany doświadczeń w ramach Programu Europejskiej Współpracy Terytorialnej (Interreg V C współfinansowanego ze środków EFRR). Region Walonii jest także zainteresowany współpracą ze Stroną polską w obszarze różnych środków w ramach programu rozwoju obszarów wiejskich i chciałby poznać działania podejmowane na przykład w dziedzinie rolnictwa ekologicznego.

Przewodniczący delegacji Walonia-Bruksela przedstawił ogólne założenia Planu Rządu Walonii zatytułowanego „DZIAŁANIA PRIORYTETOWE NA RZECZ PRZYSZŁOŚCI WALONII”, a zwłaszcza część poświęconą „CENTROM DOSKONAŁOŚCI” i szkoleniom. Strony poświęcą szczególną uwagę badaniom naukowym i innowacjom.

W dziedzinie innowacji technologicznych pierwszeństwo będą miały projekty związane z rozwojem nowych form działalności skupione wokół centrów doskonałości wyznaczonych w planie priorytetowych działań na rzecz przyszłości Regionu Walonii (Plan Marshalla 2. Zielony). Chodzi tutaj o nauki biologiczne, przemysł rolny, transport, logistykę, przemysł lotniczy i kosmiczny, inżynierię mechaniczną i technologie środowiskowe.

Strony położą nacisk na rozwój terytorialny w społeczeństwie poprzemysłowym, przedsiębiorczość, sprawy społeczne, czyli obszary wspierające wzrost gospodarczy w Europie oraz kulturę i edukację służące rozwijaniu kapitału intelektualnego społeczeństw.

W obliczu nowych wyzwań globalizacji tworzenie centrów doskonałości odpowiada nowym dążeniom polityki przemysłowej ukierunkowanej na wyniki, w której przedsiębiorstwo znajduje się w centrum uwagi, a działalność jest ściśle powiązana z badaniami naukowymi i szkoleniami.

Centrum doskonałości to grupa współdziałających na zasadzie partnerstwa przedsiębiorstw, ośrodków kształcenia oraz publicznych i prywatnych jednostek badawczych.

Działalność ta ma na celu współdziałanie w ramach projektów innowacyjnych. Partnerstwo koncentruje się na powiązaniu z nim rynkiem oraz sektorem technologicznym i naukowym. Aby było konkurencyjne, partnerstwo powinno osiągnąć odpowiedni poziom oraz powinno być zauważalne na arenie międzynarodowej, co umożliwi rozwój importu i eksportu.

Strony wyrażają szczególną radość z podpisania umowy o współpracy między Biopark Charleroi Brussels South a Łódzkim Regionalnym Parkiem Naukowo-Technologicznym zawartej przy okazji wizyty Prezydenta RP Bronisława Komorowskiego w Regionie Walonii 13 listopada 2012 r. W ramach swoich środków finansowych strony mogą dążyć do coraz ściślejszej współpracy i wymiany między tymi dwoma parkami. Strony podkreślają, że to partnerstwo naukowe mogłoby być wstępem do nawiązania ogólnej współpracy między dwoma miastami - Łodzią i Charleroi.

Strony wyrażają również zadowolenie z rozwoju regionalnych lotnisk i z utworzenia połączeń lotniczych między regionalnymi lotniskami polskimi a lotniskiem Brussels South Charleroi Airport.

W dziedzinie portów lotniczych, administracja Wallonie-Bruxelles International zapoznała się również szczegółowo z projektem o nazwie „Lotniska regionalne i lokalne jako ośrodki biznesowo-gospodarcze” zgłoszonym przez Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego. WBI będzie służyć wsparciem organizacyjnym i współpracą w celu zapewnienia prawidłowego rozwoju projektu.

Obie Strony zgodziły się co do konieczności wzmocnienia procedury wzajemnego informowania o wdrażanych w ramach niniejszego Programu projektach. Każdego roku organizacje koordynujące będą wymieniać się ewaluacjami. W proces ten zaangażuje się również Ambasada RP w Brukseli i Przedstawicielstwo Walonia-Bruksela w Warszawie.

Jeżeli podczas tej ewaluacji okaże się, że niektóre projekty niniejszego Programu nie są wdrażane, każda ze Stron będzie mogła, za obopólnym porozumieniem, w miarę posiadanych środków finansowych, wprowadzić nowe projekty w jednym z priorytetowych sektorów: edukacja, kultura i integracja europejska, przedsiębiorczość, polityka innowacji (w tym badania naukowe, wprowadzanie nowych form działalności, klastry i centra doskonałości), a w szerszym ujęciu - rozwój terytorialny w społeczeństwie poprzemysłowym i polityka społeczna.

Obie Strony postanowiły rozwijać współpracę w różnych dziedzinach, ze szczególnym uwzględnieniem rozwoju gospodarczego i regionalnego. Pełne wykorzystanie wszystkich możliwości społeczno-gospodarczych państw członkowskich Unii Europejskiej stanowi warunek inteligentnego i zrównoważonego rozwoju sprzyjającego integracji społecznej.

Strony będą wspierać przede wszystkim taką współpracę, którą będzie można włączyć w programy europejskie w ramach perspektywy finansowej 2014-2020.

Strony będą również przywiązywać szczególną wagę do współpracy międzyregionalnej i będą się starały promować zwłaszcza projekty kwalifikujące się do finansowania z funduszy europejskich.

Strony będą zachęcać do rozwoju kontaktów, współpracy i tworzenia partnerstw miast i gmin w każdym kraju (np. miasta partnerskie Kalisz i La Louvière, Spa i Pszczyna, itd.). Strony uwzględniają wyrażoną przez gminy Burzenin i Bieliny (Województwo Świętokrzyskie) chęć znalezienia miast partnerskich w Walonii.

II. Program Wykonawczy na lata 2014–2016

Po uważnym zbadaniu różnych prowadzonych projektów Strony wspólnie postanowiły, że w latach 2014-2016 ich dwustronna współpraca będzie dotyczyć następujących zagadnień priorytetowych:

➤ Edukacja:

Współpraca między szkołami wyższymi, między innymi w dziedzinie badań naukowych, języka francuskiego i literatury francuskojęzycznej;

Promocja wymiany międzyuczelnianej;

Wsparcie na rzecz projektów związanych z integracją europejską;

Dla Walonii-Brukseli w szczególności współpraca w zakresie nauczania języka francuskiego, poprzez oddelegowanie lektorów do polskich uczelni, a także lektora odwiedzającego placówki w ramach projektu Klas Frankofońskich na Śląsku;

Dla Walonii-Brukseli w szczególności przygotowanie do wdrożenia Programu Otwarcia na Języki i Kultury (OLC).

➤ Przedsiębiorczość, polityka innowacji i rozwój terytorialny:

Współpraca w zakresie innowacji technologicznych i współpraca pomiędzy parkami naukowymi;

Współpraca pomiędzy walońskimi i polskimi klastrami / centrami doskonałości, w szczególności w dziedzinach nauk biologicznych, transportu i logistyki, przemysłu lotniczego i kosmicznego oraz technologii środowiskowych;

Współpraca na poziomie rekultywacji nieużytków przemysłowych.

➤ Kultura:

Organizacja prestiżowej wystawy poświęconej architekturze i sztuce secesyjnej okresu art nouveau w Międzynarodowym Centrum Kultury w Krakowie (MCK) w 2015 roku oraz innych wystaw;

Wsparcie wydarzeń organizowanych w ramach projektu Europejskiej Stolicy Kultury Wrocław 2016 - oraz wymiana doświadczeń z Mons - Europejską Stolicą Kultury w 2015 roku;

Wsparcie działalności kulturalnej pomiędzy Walońskim Centrum Sztuki Współczesnej a Muzeum Narodowym w Szczecinie;

Wsparcie Festiwalu Komiksu w Łodzi, w ramach partnerstwa z Belgijskim Centrum Komiksu (CBBD);

Wsparcie innych jednorazowych wydarzeń kulturalnych w dziedzinie wystaw, sztuk wizualnych, tańca, muzyki, itd.

Walonia-Bruksela podkreśla także następujące priorytety w dziedzinie kultury:

Wystawy w Centrum Kultury ZAMEK w Poznaniu, w Galerii ZACHĘTA w Warszawie oraz w Galerii BWA w Katowicach.

➤ Turystyka:

Ze szczególnym podkreśleniem znaczenia dziedzictwa przemysłowego.

➤ Polityka społeczna:

Wsparcie na rzecz wzmocnienia kompetencji zawodowych podmiotów w sektorze polityki społecznej i zdrowia

Komisja zatwierdziła protokół podkomisji naukowej. Szczegółowe informacje dotyczące przyjętych projektów znajdują się w załączniku.

III. Projekty

ROZDZIAŁ I

EDUKACJA I BADANIA NAUKOWE

1. Współpraca między szkołami wyższymi

1.1. Obie Strony będą wspierały, na zasadzie wzajemności, współpracę między szkołami wyższymi.

1.2. Wspólnota Francuska wzmocni współpracę w dziedzinie języka francuskiego i literatury francuskojęzycznej Walonii-Brukseli z następującymi polskimi szkołami wyższymi: Uniwersytetem Śląskim, Uniwersytetem Warszawskim, Uniwersytetem Jagiellońskim, Uniwersytetem im. Adama Mickiewicza i Uniwersytetem Pedagogicznym w Krakowie (zob. szczegółowa karta projektu nr I);

1.3. Strony zobowiązują się wspierać następujące projekty współpracy międzyuczelnianej:

1.3.1. Pomiędzy Państwowym Instytutem Sztuk Sceniczych i Technik Radiowo-Telewizyjnych (INSAS – Institut national supérieur des Arts du Spectacle et des Techniques de Diffusion) a Państwową Wyższą Szkołą Filmową, Telewizyjną i Teatralną w Łodzi (zob. szczegółowa karta projektu nr II);

1.3.2. W ramach wsparcia przyznanego na rzecz współpracy pomiędzy instytucjami szkolnictwa wyższego, obie Strony wyrażają zgodę na ustanowienie rocznego poziomu sześćdziesięciu (60) dni przeznaczonych na misje krótkoterminowe - od pięciu (5) do czternastu (14) dni (zob. szczegółowa karta projektu nr III);

2. Nauczanie

Strony będą rozwijać współpracę w dziedzinie nauczania języków (polskiego we Wspólnocie Francuskiej i francuskiego w Polsce).

2.1. Każdego roku Wspólnota Francuska oddeleguje lektorów języka francuskiego do polskich instytucji szkolnictwa. W roku 2013/2014 lektorzy będą pracować na Uniwersytecie Warszawskim, Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza, Uniwersytecie Śląskim, Uniwersytecie Jagiellońskim, a jeden lektor będzie odwiedzać placówki należące do sieci Klas Frankofońskich na Śląsku.

2.2. Strony będą wspierać projekt „Klasy Frankofońskie na Śląsku”.

Wspólnota Francuska deklaruje gotowość wysłania instruktorów lub wykładowców w celu prowadzenia w Polsce staży doskonalących dla nauczycieli języka francuskiego. Każdego roku dwóch instruktorów specjalizujących się w nauczaniu języka francuskiego jako języka obcego będzie prowadzić czterodniowe (4) szkolenia i seminaria dla nauczycieli uczestniczących w projekcie „Klasy Frankofońskie na Śląsku”.

Dwóch nauczycieli weźmie również udział w szkoleniu organizowanym w ramach projektu „Klasy Frankofońskie na Śląsku” we współpracy z lektorem oddelegowanym przez Wspólnotę Francuską do udziału w tym projekcie. (zob. szczegółowa karta projektu nr IV);

Wspólnota Francuska wesprze także coroczne przekazanie podręczników dydaktycznych przeznaczonych dla nauczycieli zaangażowanych w projekt „Klasy Frankofońskie na Śląsku”.

2.3. Wspólnota Francuska zapowiada przekazanie podręczników z zakresu nauk humanistycznych następującym instytucjom: Bibliotece Uniwersytetu Jagiellońskiego, Bibliotece Głównej Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie, Bibliotece Uniwersytetu

Śląskiego, Kolegium Międzywydziałowych Indywidualnych Studiów Humanistycznych i Społecznych na Uniwersytecie Warszawskim, Bibliotece Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza. W zależności od rozwoju współpracy z Katedrą Studiów Europejskich Uniwersytetu Wrocławskiego rozważone zostanie przekazanie książek również tej jednostce.

WBI wykupiła licencję umożliwiającą dostęp do pakietu ogólnego CAIRN Instytutowi Romanistyki Uniwersytetu Warszawskiego, KSAP, Uniwersytetowi Śląskiemu i Uniwersytetowi im. Adama Mickiewicza. Dzięki temu studenci, wykładowcy i badacze z tych uczelni będą mieli dostęp, za pośrednictwem biblioteki swojej placówki, do wszystkich wydawnictw francuskojęzycznych publikowanych na cairn.info.

2.4. Strona polska informuje, iż w Polsce funkcjonuje państwowy system potwierdzania znajomości języka polskiego jako obcego. Osoby, które uzyskały pozytywny wynik egzaminu certyfikowanego z języka polskiego, uzyskują poświadczenie pn. „Certyfikat znajomości języka polskiego”. Trwają prace legislacyjne nad zmianą systemu w kierunku jego uelastycznienia i decentralizacji (dopuszczenia do przeprowadzania egzaminów zainteresowanych podmiotów polskich i zagranicznych po spełnieniu określonych kryteriów).

2.5. Wspólnota Francuska będzie wspierała, w zakresie swoich możliwości finansowych, wymianę pomiędzy Stowarzyszeniem Nauczycieli Języka Francuskiego Wspólnoty Francuskiej Belgii (*Association des Professeurs de Français de la Communauté française de Belgique*) a stowarzyszeniami partnerskimi w Polsce.

2.6. Walonia-Bruksela wyraziła gotowość skierowania ekspertów na organizowane przez KSAP seminaria i konferencje poświęcone zarządzaniu publicznemu, w zależności od dostępności środków i osób.

2.7. Strony będą wspierać projekt prowadzony przez Archiwa i Muzeum Literatury (Archives et Musée de la Littérature) i uniwersytety w Warszawie, Lublinie, Poznaniu i Krakowie (zob. szczegółowa karta projektu nr V).

2.8. Wspólnota Francuska będzie wspierać coroczną trzydniową (3) wizytę eksperta uczestniczącego w kształceniu ustawicznym pracowników nauczania przedszkolnego organizowaną przez warszawską Fundację Zielone Domy (zob. szczegółowa karta projektu nr VI);

2.9. Wspólnota Francuska odnotowuje żywe zainteresowanie współpracą pomiędzy Collège Notre-Dame de Basse-Wavre a XIII Liceum w Łodzi (Liceum Ogólnokształcące im. Marii Piotrowiczowej). Ta wieloletnia współpraca ma na celu wymianę uczniów służącą doskonaleniu znajomości języka francuskiego. Głównym założeniem projektu jest również odkrywanie przez uczniów kulturowego bogactwa każdego kraju, a także jego historii i kultury. Celem jest również zyskanie wzbogacających doświadczeń przez nauczycieli każdej z placówek, którzy wzajemnie poznają stosowane metody nauczania i narzędzia dydaktyczne.

W zakresie swoich możliwości, Strony będą wspierać wymianę pomiędzy szkołami średnimi obu krajów.

2.10. Wspólnota Francuska wesprze projekt prowadzony przez profesora Jean-Louis Tilleula z UCL we współpracy z Uniwersytetem Gdańskim, zatytułowany „Literatura i kultura popularna w Europie zachodniej i środkowej (XIX-XXI w.): wpływy i wymiany”, którego końcowym celem jest stworzenie monografii (zob. szczegółowa karta projektu nr VII);

2.11. Wspólnota Francuska wesprze projekt prowadzony przez Haute Ecole de Bruxelles we współpracy z Uniwersytetem Jagiellońskim i Katolickim Uniwersytetem Lubelskim, zatytułowany „Przygotowanie opracowania porównawczego przeznaczonego dla nauczycieli, tłumaczy, studentów i badaczy zajmujących się nauką o języku oraz dydaktyką języków obcych” (zob. szczegółowa karta projektu nr VIII);

2.12. Wspólnota Francuska wesprze projekt prowadzony przez Ośrodek Rozwoju Edukacji zatytułowany „Doskonalenie zawodowe specjalistów nauczania języka polskiego zajmujących się tematyką frankofońską” (zob. szczegółowa karta projektu nr IX).

2.13 Walonia-Bruksala ponawia propozycję dotyczącą wdrożenia Programu Otwarcia na Języki i Kultury (OLC), przeznaczonego dla uczniów polskiego pochodzenia w Belgii. Program dotyczy organizacji zajęć z języka i kultury kraju pochodzenia dla uczniów szkół publicznych. Walonia-Bruksela podejmie rozmowy w tym zakresie ze stroną polską.

3. Różnorodność językowa

Europejskie Centrum Języka Francuskiego (Centre européen de langue française)

W ramach współpracy z Europejskim Centrum Języka Francuskiego (utworzonym w Brukseli we współpracy z COCOF i z Alliance Française) oraz wieloletniego planu promocji języka francuskiego w instytucjach europejskich WBI będzie wspierać kursy języka francuskiego dla polskich dyplomatów, urzędników i dziennikarzy pracujących w Brukseli.

KARTA I

Oddelegowanie przez Wallonie-Bruxelles International lektorów do instytucji szkolnictwa wyższego i jednego lektora w ramach projektu Klasy Frankofońskie na Śląsku

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawcy w Polsce

- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Śląski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Jagielloński
- Polskie Stowarzyszenie Europa Języków i Kultur

Geneza i cele

Od wielu lat Wspólnota Francuska co roku oddelegowuje lektorów języka francuskiego do polskich instytucji szkolnictwa.

Celem jest nauczanie języka francuskiego w tych instytucjach, a zarazem nauczanie kultury i literatury francuskojęzycznej i belgijskiej.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: Oddelegowanie jednego lektora do Uniwersytetu Warszawskiego, jednego lektora do Uniwersytetu Śląskiego, jednego lektora do Uniwersytetu Adama Mickiewicza, jednego lektora do Uniwersytetu Jagiellońskiego i jednego lektora odwiedzającego w ramach projektu Klasy Frankofońskie na Śląsku;

2015: Oddelegowanie jednego lektora do Uniwersytetu Warszawskiego, jednego lektora do Uniwersytetu Śląskiego, jednego lektora do Uniwersytetu Adama Mickiewicza, jednego lektora do Uniwersytetu Jagiellońskiego i jednego lektora odwiedzającego w ramach projektu Klasy Frankofońskie na Śląsku;

2016: Oddelegowanie jednego lektora do Uniwersytetu Warszawskiego, jednego lektora do Uniwersytetu Śląskiego, jednego lektora do Uniwersytetu Adama Mickiewicza, jednego lektora do Uniwersytetu Jagiellońskiego i jednego lektora odwiedzającego w ramach

projektu Klasy Frankofońskie na Śląsku;

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014 : /

2015 : /

2016 : /

Uwagi

Każdy lektor przydzielony na dane stanowisko, pełni swoje obowiązki przez czas trwania swojego kontraktu. Po upływie kontraktu dokonuje się zmiany lektora. Jako że lektorzy należą do personelu własnego WBI, w każdym przypadku WBI zachowuje prawo do zerwania umowy lub do nieobsadzania stanowiska lektora po wygaśnięciu kontraktu. Możliwe jest również nieobsadzenie stanowiska z powodu braku kandydata.

KARTA II

Krzyżujące się spojrzenia

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

INSAS
Laurent GROSS, Dyrektor

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

PWSFTviT w Łodzi
Krzysztof BRZEZOWSKI, Pełnomocnik
Rektora ds. Promocji i Współpracy z
Zagranicą

Geneza

Z uwagi na doświadczenie zdobyte w wyniku wymiany studentów z INIS w Quebecu i ISIS w Burkina Faso oraz na renomę i uznanie, jakimi cieszy się łódzka Szkoła Filmowa, INSAS rozpoczął ten projekt z inicjatywy swoich studentów. Studenci chcą spotykać się ze studentami zagranicznymi wywodzącymi się z innych kultur w celu nawiązania dialogu i wymiany metod pracy w poszczególnych szkołach i stosowanych praktyk dydaktycznych.

Cele

Projekt „Krzyżujące się spojrzenia” ma na celu promowanie wymiany kulturowej między studentami oraz współpracy pedagogicznej między obiema szkołami. Pomimo podobieństw w nauczaniu ogólnym, obie szkoły stosują różne praktyki, których porównanie i przekazanie jest interesujące.

Każdego roku, w ciągu jednego miesiąca, projekt ten umożliwi studentom z obu krajów, którym towarzyszy mieszana belgijsko-polska ekipa filmowa pracująca pod nadzorem profesorów z obu szkół, zrealizowanie na miejscu filmu dokumentalnego w warunkach zbliżonych do profesjonalnych. Celem jest zaprezentowanie ukończonych filmów w Polsce i we Wspólnocie Francuskiej Belgii oraz ich zgłoszenie do różnych festiwali filmów krótkometrażowych.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: - dwa (2) bilety lotnicze dla studentów INSAS
- miesięczne stypendia specjalistyczne i badawcze dla dwóch (2) studentów polskich

2015: - dwa (2) bilety lotnicze dla studentów INSAS
- miesięczne stypendia specjalistyczne i badawcze dla dwóch (2) studentów polskich

2016: - dwa (2) bilety lotnicze dla studentów INSAS
- miesięczne stypendia specjalistyczne i badawcze dla dwóch (2) studentów polskich

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: - dwa (2) bilety lotnicze dla studentów z łódzkiej Szkoły Filmowej
- miesięczny pobyt dla dwóch (2) studentów INSAS

2015: - dwa (2) bilety lotnicze dla studentów z łódzkiej Szkoły Filmowej
- miesięczny pobyt dla dwóch (2) studentów INSAS

2016: - dwa (2) bilety lotnicze dla studentów z łódzkiej Szkoły Filmowej
- miesięczny pobyt dla dwóch (2) studentów INSAS

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty z zastrzeżeniem uczestnictwa finansowego wszystkich zaangażowanych w niego placówek.

KARTA III

Roczna liczba misji krótkoterminowych między instytucjami szkolnictwa wyższego

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Instytucje szkolnictwa wyższego w Walonii i Brukseli

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawcy w Polsce

Polskie instytucje szkolnictwa wyższego

Geneza i cele

W ramach wsparcia przyznanego na rzecz współpracy między instytucjami szkolnictwa wyższego, obie Strony chcą ustalić roczną liczbę misji krótkoterminowych w celu promowania i stymulowania wymiany międzyuczelnianej i umożliwienia instytucjom obu krajów wzajemnego wzbogacania wiedzy bez konieczności ograniczania się do jednego sektora lub jednej konkretnej instytucji. Elastyczność ta otworzy drogę do tworzenia wszelkich rodzajów projektów międzyuczelnianych.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: razem sześćdziesiąt (60) dni przeznaczonych na misje krótkoterminowe - od pięciu (5) do czternastu (14) dni

2015: razem sześćdziesiąt (60) dni przeznaczonych na misje krótkoterminowe - od pięciu (5) do czternastu (14) dni

2016: razem sześćdziesiąt (60) dni przeznaczonych na misje krótkoterminowe - od pięciu (5) do czternastu (14) dni

Na koszt wykonawców polskich:

2014: razem sześćdziesiąt (60) dni przeznaczonych na misje krótkoterminowe - od pięciu (5) do czternastu (14) dni

2015: razem sześćdziesiąt (60) dni przeznaczonych na misje krótkoterminowe - od pięciu (5) do czternastu (14) dni

2016: razem sześćdziesiąt (60) dni przeznaczonych na misje krótkoterminowe - od pięciu (5) do czternastu (14) dni

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty z zastrzeżeniem uczestnictwa finansowego wszystkich zaangażowanych w niego placówek szkolnictwa wyższego.

KARTA IV

Klasy Frankofońskie na Śląsku

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawcy w Polsce

- Polskie Stowarzyszenie Europa Języków i Kultur
Renata Klimek-Kowalska - Prezes
- Powiat pszczyński
- Miasto Pszczyna

Geneza

Projekt zainaugurowany na I Forum Frankofońskim w Pszczynie miał na celu zwiększenie liczby uczniów w polskich szkołach, którzy uczą się języka francuskiego w rozszerzonym wymiarze godzin. Poprzez organizację szkoleń doskonalących dla nauczycieli i spotkań informacyjnych z władzami przeprowadzanie konkursów podczas Festiwalu Frankofonii na Śląsku i wystaw - celem było rozbudzenie zainteresowania młodzieży kulturą krajów frankofońskich.

Celem projektu jest zmotywowanie uczniów do uczenia się języków obcych przez całe życie. Zważywszy na możliwość uczenia się w różnych krajach Europy i otwarcie europejskiego rynku pracy, pomysłodawcy projektu są przekonani, że dzięki promowaniu wielojęzycznej Europy w klasach frankofońskich umożliwią polskim uczniom zyskanie dobrej znajomości języka francuskiego i poprawę ich mobilności w Europie i w krajach Frankofonii.

W latach 2005-2013, w szczególności dzięki wsparciu ze strony WBI, nastąpił rozwój projektu Klasy Frankofońskie na Śląsku. Jego sukces jest dziś niezaprzeczalny. Do projektu przystąpiło już około 60 nauczycieli ze Śląska, a w regionie istnieje już około 50 klas frankofońskich. W gimnazjach i szkołach średnich w regionie francuskiego uczy się o około 2000 uczniów więcej. Wykonawcy projektu mają teraz możliwość przygotowywania polskich uczniów do zdawania międzynarodowych egzaminów DELF. Projekt pozwolił także na stworzenie skutecznej platformy wymiany doświadczeń pomiędzy nauczycielami. Obecnie miasto i Powiat pszczyński intensywnie wspierają projekt.

Cele

Celem projektu pozostaje wspieranie placówek (gimnazjów i szkół średnich na Śląsku) oferujących rozszerzony program nauki francuskiego i umożliwienie uczniom kontynuowania nauki w krajach francuskojęzycznych.

Zasadnicze znaczenie ma również nieustanne doskonalenie jakości nauczania języka francuskiego, w szczególności poprzez kształcenie grupy nauczycieli - ekspertów, propagatorów nowych tendencji w nauczaniu francuskiego w szkołach zawodowych.

Inicjatorzy projektu chcą wprowadzić go do szkół podstawowych i zapewnić w nich monitorowanie nauki języka francuskiego.

Inicjatorzy projektu pragną również wprowadzić język francuski do szkół zawodowych o profilu turystycznym, gastronomicznymi i hotelarskim.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii – Brukseli:

2014 : - oddelegowanie jednego (1) lektora odwiedzającego

- dwa (2) bilety lotnicze dla ekspertów z Walonii-Brukseli i 4 dietyienne
- dwa (2) stypendia dla nauczycieli języka francuskiego na staż doskonalenia języka francuskiego (UCL) (zob. punkt 3.2 Stypendia)
- stypendia letnie dla dwóch (2) uczniów szkoły średniej w ULB przez dwa tygodnie (zob. punkt 3.3 Stypendia);
- pobyt jednego (1) nauczyciela na stażu krótkoterminowym poświęconym sztuce belgijskiej

2015: - oddelegowanie jednego (1) lektora odwiedzającego

- dwa (2) bilety lotnicze dla ekspertów z Walonii-Brukseli i 4 dietyienne
- dwa (2) stypendia dla nauczycieli języka francuskiego na staż doskonalenia języka francuskiego (UCL) (zob. punkt 3.2 Stypendia)
- stypendia letnie dla dwóch (2) uczniów szkoły średniej w ULB przez dwa tygodnie (zob. punkt 3.3 Stypendia);
- pobyt jednego (1) nauczyciela na stażu krótkoterminowym poświęconym sztuce belgijskiej

2016 : - oddelegowanie jednego (1) lektora odwiedzającego

- dwa (2) bilety lotnicze dla ekspertów z Walonii-Brukseli i 4 dietyienne
- dwa (2) stypendia dla nauczycieli języka francuskiego na staż doskonalenia języka francuskiego (UCL) (zob. punkt 3.2 Stypendia)
- stypendia letnie dla dwóch (2) uczniów szkoły średniej w ULB przez dwa tygodnie (zob. punkt 3.3 Stypendia);
- pobyt jednego (1) nauczyciela na stażu krótkoterminowym poświęconym sztuce belgijskiej

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014 : /

2015 : /

2016 : /

Uwagi

KARTA V

Historia, literatura i społeczeństwo Belgii francuskojęzycznej po I wojnie światowej wymiar frankofoński i europejski

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

ASBL Archives et Musée de la Littérature
(Archiwa i Muzeum Literatury)
Marc QUAGHEBEUR - Dyrektor

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawcy w Polsce

1. Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie, Instytut Neofilologii
Ryszard SIWEK - Dyrektor Katedry Literatur Zachodnich
2. Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, Instytut Filologii Romańskiej
Renata BIZEK-TATARA - Wykładowca
3. Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu, Instytut Filologii Romańskiej
Joanna TEKLIK - Zastępca Dyrektora w Instytucie Filologii Romańskiej i koordynator współpracy belgijsko-polskiej
4. Uniwersytet Warszawski, Instytut Romanistyki
Judyta ZBIERSKA-MOŚCICKA - Wykładowca

Geneza

Projekt ten powstał w wyniku owocnej współpracy, jaka od ponad 20 lat jest prowadzona pomiędzy uczelniami polskimi (Instytut Neofilologii w Krakowie, Instytut Romanistyki w Lublinie, Instytut Filologii Romańskiej w Poznaniu, Instytut Romanistyki w Warszawie) a Archiwami i Muzeum Literatury.

Zamierzeniem projektu jest rozszerzenie i pogłębienie rezultatów uzyskanych w ramach poprzedniej umowy o współpracy (Projekt I.2.9. „Literatura, kultura i społeczeństwo w Belgii francuskojęzycznej”, Program Wykonawczy na lata 2011-2013). Projekt nadal wpisuje się w prace nad badaniem i rozpowszechnianiem literatury belgijskiej w języku francuskim w kontekście europejskim i francuskojęzycznym.

Cele

Projekt ma na celu szczegółowe prace nad literaturą belgijską w dwojakiej perspektywie, francuskojęzycznej i europejskiej. Należy tym razem wzmocnić nie tylko dynamikę sieci i prace nad ukończeniem dotychczas opracowywanych prac doktorskich, lecz również pogłębić i usystematyzować cztery następujące dziedziny badań: historia, sztuki plastyczne, fantastyka i literatura współczesna. Każda z wyżej wymienionych uczelni polskich będzie rozwijać jeden aspekt, wedle własnych obszarów zainteresowań. Projekt uwzględni ujawnioną w trakcie najnowszych prac potrzebę głębszego osadzenia literatury belgijskiej w kontekście kultury europejskiej.

Dlatego zasadnicze znaczenie ma powiązanie z projektem **Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie**, w ramach którego prowadzone są badania w szczególności nad fantastyką i mitem. Lublin może również stanowić czwarty ośrodek badań naukowych względem początkowo przewidzianych 3 uczelni. Uniwersytet zajmie się przede wszystkim badaniem meandrów wypraw do świata wyobraźni, którego realizm fantastyczny jest pięknym przejawem.

Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie będzie kontynuować swoje badania nad relacjami między francuskojęzyczną literaturą belgijską a sztukami plastycznymi - tym razem od czasów I wojny światowej i w ujęciu porównawczym z literaturą polską.

Uniwersytet Warszawski zamierza kontynuować badania nad literaturą współczesną, skupiając się tym razem na problematyce przestrzeni. Badania będą zorganizowane wokół różnych aspektów przestrzeni (prywatna/publiczna, wewnętrzna/zewnętrzna, przestrzeń dymorficzna, itd.) i różnych sposobów życia. Diachroniczne ujęcie tematyki przestrzennej w literaturze belgijskiej wydaje się być nieodzowne, zważywszy na wpływ tej tematyki na problematykę tożsamości.

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu proponuje przeprowadzenie badań komparatystycznych, których celem jest pogłębiona analiza obecności historii w literaturze belgijskiej i polskiej od I wojny światowej do czasów dzisiejszych, w celu wysnucia wniosków na temat roli historii w kształtowaniu literatury i społeczeństwa.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki – w odniesieniu do każdej uczelni

Na koszt Walonii-Brukseli:

- 2014: - pobyt jednego (1) polskiego naukowca na siedem (7) dni.
- bilet lotniczy dla jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli
- bilet lotniczy dla jednego francuskojęzycznego pisarza belgijskiego
- specjalistyczno-badawcze miesięczne stypendium (1 miesiąc)
- 2015: - pobyt jednego (1) polskiego naukowca na siedem (7) dni.
- bilet lotniczy dla jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli
- bilet lotniczy dla jednego francuskojęzycznego pisarza belgijskiego

- specjalistyczno-badawcze miesięczne stypendium (1 miesiąc)

- 2016: - pobyt jednego (1) polskiego naukowca na siedem (7) dni.
- bilet lotniczy dla jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli
 - bilet lotniczy dla jednego francuskojęzycznego pisarza belgijskiego
 - specjalistyczno-badawcze miesięczne stypendium (1 miesiąc)

Na koszt każdej z polskich uczelni:

- 2014: - pobyt jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli
- organizacja sympozjów

- 2015: - pobyt jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli
- organizacja sympozjów

- 2016: - pobyt jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli
- organizacja sympozjów

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty z zastrzeżeniem uczestnictwa finansowego wszystkich uczestniczących w nim polskich uczelni.

KARTA VI

Szkolenia z wsluchiwania się w potrzeby dziecka

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Christiane De Halleux - Schumacker,
Psycholog-psychoterapeuta

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Fundacja Zielone Domy
Wanda Albińska – Prezes

Geneza

Założona w 1995 roku Fundacja Zielone Domy ma na celu wspieranie i doradztwo na rzecz podmiotów społeczeństwa polskiego (rodziców, instytucji, szkół, itd.) w zakresie działań mających na celu pomoc w rozwoju osobistym i emocjonalnym dziecka. Zadania te realizowane są poprzez organizowanie przez tę fundację konferencje, seminaria i warsztaty skierowane do psychologów, edukatorów i pracowników żłobków, do przedszkoli, domów dziecka i ośrodków opiekuńczych.

Od 2000 roku Fundacja Zielone Domy współpracuje z Panią Christiane de Halleux-Schumacker, psychologką i psychoterapeutką, w celu poprawy kształcenia zawodowego i podnoszenia kwalifikacji pracowników pracujących w zawodach związanych z dziećmi, wprowadzając teoretyczne pojęcia z dziedziny psychologii dziecka, a także narzędzia w zakresie rozumienia dziecka i pracy z dziećmi, rodzicami i specjalistami, którzy przebywają w otoczeniu dziecka.

Cele

Aktualny projekt ma na celu wdrożenie pogłębionego szkolenia teoretycznego dla pracowników placówek opieki nad dziećmi w dziedzinie zdrowia psychicznego małego dziecka i jego rodziny. Zadanie to zostanie zrealizowane za pośrednictwem misji, które odbędą się w Polsce w latach 2014, 2015 i 2016.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: - 1 misja eksperta Walonii-Brukseli w Polsce trwająca 3 dni - przyznanie jednej diety dziennej, na każdy dzień pobytu

2015: - 1 misje eksperta Walonii-Brukseli w Polsce trwająca 3 dni - przyznanie jednej diety dziennej, na każdy dzień pobytu

2016: - 1 misje eksperta Walonii-Brukseli w Polsce trwająca 3 dni - przyznanie jednej diety dziennej, na każdy dzień pobytu

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: pobyt eksperta

2015: pobyt eksperta

2016: pobyt eksperta

Uwagi: Walonia-Bruksela sugeruje instytucjonalizację wykonawcy z Walonii-Brukseli

KARTA VII

Literatura i kultura popularna w Europie Zachodniej i Środkowej (XIX-XXI wiek): wpływy i wymiany

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Katolicki Uniwersytet w Lowanium (UCL) -
Jean-Louis Tilleuil - Profesor

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Uniwersytet Gdański
Tomasz Swoboda - Profesor

Geneza

Projekt jest rezultatem współpracy naukowej oraz wymiany pracowników i studentów w ramach europejskiego programu Erasmus. Kolejne spotkania polskich i belgijskich naukowców, jak również udział strony polskiej w konferencjach organizowanych przez belgijskiego partnera pozwoliły na przygotowanie szerszej zakrojonego projektu współpracy.

Cele

Celem projektu jest publikacja monografii, która podsumuje wyniki badań prowadzonych w ramach współpracy międzyuczelnianej. Projekt ten wymaga dużego nakładu pracy dokumentalnej i koncepcyjnej, staże i seminaria są niezbędne do realizacji proponowanego programu. W ostatnim roku realizacji projektu przewiduje się organizację sympozjum, poprzedzonego dniem zajęć przygotowujących do niego.

Wyniki projektu stanowiąc będą podstawę do dalszych badań nad relacjami między Europą Zachodnią i Środkową w dziedzinie kultury popularnej; ich rozwój wymagać będzie udziału innych europejskich partnerów i badaczy, nie tylko polskich i belgijskich. Przewidywana jest między innymi współpraca z Association internationale des chercheurs en Littératures Populaires et Culture médiatique/LPCM (Limoges) oraz Musée de l'illustration pour la jeunesse/MIJ (Moulins).

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

- 2014: - Pobyt jednego (1) eksperta polskiego trwający siedem (7) dni
 - Misja jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwająca siedem (7) dni
- 2015: - Pobyt jednego (1) eksperta polskiego trwający siedem (7) dni
 - Misja jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwająca siedem (7) dni
- 2016: - Pobyt jednego (1) eksperta polskiego trwający siedem (7) dni
 - Misja jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwająca siedem (7) dni
 - Organizacja sympozjum: 2500 € (dwa tysiące pięćset euro)

- Publikacja monografii: 1000 € (jeden tysiąc euro)

Na koszt wykonawcy polskiego:

- 2014: - Pobyt jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwający siedem (7) dni
- Misja jednego (1) eksperta polskiego trwająca siedem (7) dni
- 2015: - Pobyt jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwający siedem (7) dni
- Misja jednego (1) eksperta polskiego trwająca siedem (7)
- 2016: - Pobyt jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwający siedem (7) dni
- Misja jednego (1) eksperta polskiego trwająca siedem (7)
 - Organizacja dnia zajęć przygotowawczych: 2490 € (dwa tysiące czterysta dziewięćdziesiąt euro)
 - Publikacja monografii: 1000 € (jeden tysiąc euro)

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty z zastrzeżeniem uczestnictwa finansowego uczestniczącej w nim polskiej uczelni.

KARTAVIII

Przygotowanie opracowania porównawczego przeznaczonego dla nauczycieli, tłumaczy, studentów i badaczy zajmujących się nauką o języku oraz dydaktyką języków obcych

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Haute Ecole de Bruxelles
Irène-Marie Kalinowska - Wykładowca

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawcy w Polsce

- Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
Wydział Filologiczny
Marcela Świątkowska - Profesor i kierownik Zakładu Językoznawstwa Romańskiego w Instytucie Filologii Romańskiej UJ, Kierownik Katedry UNESCO do Badań nad Przekładem i Komunikacji Międzykulturowej
- Instytut Filologii Romańskiej Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego Jana Pawła II
Urszula Paprocka-Piotrowska - Profesor i Kierownik Katedry Akwizycji i Dydaktyki Języków

Geneza

Od 1 maja 2004 roku Polska należy do Unii Europejskiej. W Walonii- Brukseli liczba osób mówiących po polsku, które chcą być częścią systemu kształcenia i świata zawodowego Walonii-Brukseli znacznie wzrosła, co wygenerowało nowe potrzeby dotyczące nauczania języków i przekładu.

Polskojęzyczni odbiorcy mają określone potrzeby, na które francuskojęzyczni nauczyciele nie mogą odpowiedzieć w sposób adekwatny z powodu braku właściwych i specyficznych narzędzi dydaktycznych. Natomiast obywatele krajów francuskojęzycznych studiują lub osiedlają się w Polsce z powodów osobistych lub zawodowych. Praca nauczycieli języka polskiego jako obcego byłaby więc również bardziej skuteczna, gdyby dydaktycy mieli lepszą znajomość metod podejścia do języka ojczystego, które ich francuskojęzyczni uczniowie stosowali w ramach obowiązku szkolnego w ich kraju pochodzenia. Różnorodność terminologii gramatycznej i niejednorodność teorii językoznawczych nastręcza trudności zarówno językoznawcom, nauczycielom i tłumaczom, jak i osobom uczącym się języka polskiego jako obcego.

Cele

Celem projektu jest stworzenie dwóch opracowań porównawczych. Pierwsze dotyczy będzie podejścia porównawczo-kontrastywnego do analizy zdania dla języków francuskiego i polskiego i przeznaczone będzie dla nauczycieli, tłumaczy, studentów i badaczy zajmujących się nauką o języku i dydaktyką języków obcych. Zestawienie analityczne i

porównawcze podziałów przeprowadzonych w obrębie języka polskiego i francuskiego na części mowy, funkcje składniowe i podstawowe schematy zdaniowe doprowadzi do opracowania narzędzia, którego obecnie brakuje.

Drugie opracowanie porównawcze znajduje swoje uzasadnienie w istnieniu systemów werbalnych języka francuskiego i polskiego, które to systemy wykazują istotne różnice. Środki morfologiczne, składniowe i leksykalne stosowane do wyrażenia tej kategorii rozwinęły się w sposób niejednorodny w każdym z tych języków. Różnice w wyrażaniu czasu i aspektu w języku francuskim i polskim dotychczas były już tematem pewnej liczby opracowań. Opracowania te są jednak mało przystępne, przede wszystkim z uwagi na mnogość klasyfikacji semantycznych i spiętrzenie niejednorodnych kryteriów stosowanych przez autorów analiz. Brakuje zatem narzędzia wystarczająco rygorystycznego i syntetycznego, które umożliwiłoby tłumaczom i dydaktykom, nauczycielom języka i ich studentom zrozumienie zasad funkcjonowania form werbalnych służących do wyrażania czasu i aspektu w najrozmaitszych kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych. Zamierzeniem projektu jest stworzenie takiego narzędzia z wykorzystaniem kompetencji badaczy belgijskich i polskich, którzy zobowiązali się do podjęcia wspólnej pracy.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

1) Z Uniwersytetem Jagiellońskim

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: - Pobyt dwóch (2) ekspertów polskich przez cztery (4) dni,
- Misja dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni

2015: - Pobyt dwóch (2) ekspertów polskich przez cztery (4) dni,
- Misja dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni

2016: - Pobyt dwóch (2) ekspertów polskich przez cztery (4) dni,
- Misja dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: - Pobyt dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni,
- Misja dwóch (2) ekspertów z polskich przez cztery (4) dni

—> Koszty materiałów pedagogicznych (książki, dostęp do bibliotek)

—> Wsparcie finansowe na rzecz organizacji działalności - seminaria, itd. koszt kserokopii, woda, kawa, ewentualne przekąski

—> Udział w kosztach podróży prelegentów na miejsce międzynarodowych konferencji, w celu zapewnienia widoczności projektu

2015: - Pobyt dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni,
- Misja dwóch (2) ekspertów z polskich przez cztery (4) dni

—> Koszty nośników informatycznych do sporządzenia pomocy dydaktycznych (na przykład na DVD), materiału pedagogicznego (książki, dostęp do bibliotek)

—> Wsparcie finansowe na rzecz organizacji działalności - konferencje, dni zajęć, itd. koszt kserokopii, woda, kawa, ewentualne przekąski

—> Udział w kosztach podróży prelegentów na miejsce międzynarodowych konferencji, w celu zapewnienia widoczności projektu

2016: - Pobyt dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni,
- Misja dwóch (2) ekspertów z polskich przez cztery (4) dni

—> Koszty nośników informatycznych do sporządzenia pomocy dydaktycznych (na przykład na DVD)

—> Koszty materiałów pedagogicznych (książki, dostęp do bibliotek)

—> Wsparcie finansowe na rzecz organizacji działalności - konferencje, dni zajęć, itd. koszt kserokopii, woda, kawa, ewentualne przekąski

—> Udział w kosztach podróży prelegentów na miejsce międzynarodowych konferencji, w celu zapewnienia widoczności projektu

2) Z Katolickim Uniwersytetem Lubelskim Jana Pawła II (KUL Lublin)

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: - Pobyt dwóch (2) ekspertów polskich przez cztery (4) dni,
- Misja dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni

2015: - Pobyt dwóch (2) ekspertów polskich przez cztery (4) dni,
- Misja dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni

2016: - Pobyt dwóch (2) ekspertów polskich przez cztery (4) dni,
- Misja dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: - Pobyt dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni,
- Misja dwóch (2) ekspertów z polskich przez cztery (4) dni

—> Koszty materiałów dydaktycznych (książki, czasopisma, dostęp do bibliotek i baz danych).

—> Wsparcie finansowe na rzecz organizacji projektu – współudział w organizacji seminariów i konferencji (udostępnienie sal i sprzętu multimedialnego, obsługa techniczna konferencji, koszt kserokopie, ewentualnie: przerwy kawowe)

—> Udział w kosztach polskich uczestników projektu w międzynarodowych konferencjach w celu upowszechniania wyników kolejnych etapów realizacji projektu.

2015: - Pobyt dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni,
- Misja dwóch (2) ekspertów z polskich przez cztery (4) dni

—> Koszty nośników informatycznych do sporządzenia pomocy dydaktycznych (CD, DVD, dyski zewnętrzne), materiałów dydaktycznych oraz zapewnienie dostępu do istniejących zasobów naukowych (biblioteki, bazy danych)

—> Wsparcie finansowe na rzecz organizacji projektu – współudział w organizacji seminariów i spotkań naukowych (udostępnienie sal i sprzętu multimedialnego, obsługa techniczna, koszt kserokopii, ewentualnie: przerwy kawowe)

—> Udział w kosztach polskich uczestników projektu w międzynarodowych konferencjach w celu upowszechniania wstępnych wyników projektu.

2016: - Pobyt dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni,
- Misja dwóch (2) ekspertów z polskich przez cztery (4) dni

—> Koszty nośników informatycznych do sporządzenia pomocy dydaktycznych (np. CD, DVD, dydaktyczne strony www)

—> Koszty materiałów dydaktycznych (dostęp do bibliotek i baz danych)

—> Wsparcie finansowe na rzecz organizacji projektu – współudział w organizacji seminariów i konferencji (udostępnienie sal i sprzętu multimedialnego, obsługa techniczna konferencji, koszt kserokopii, ewentualnie: przerwy kawowe)

—> Udział w kosztach polskich uczestników projektu w międzynarodowych konferencjach w celu upowszechniania końcowych wyników projektu.

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty z zastrzeżeniem uczestnictwa finansowego uczestniczących w nim polskich uczelni.

KARTA IX

Doskonalenie zawodowe specjalistów nauczania języka polskiego zajmujących się tematyką frankofońską

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Ośrodek Rozwoju Edukacji, Wydział
Kompetencji Językowych
Anna Susek - Samodzielny referent ds.
języków romańskich

Geneza

Utworzony w 2010 roku Ośrodek Rozwoju Edukacji jest placówką publiczną o zasięgu ogólnokrajowym nadzorowaną przez Ministerstwo Edukacji Narodowej. Celem ośrodka jest opracowywanie wytycznych polskiej polityki w dziedzinie edukacji. Jego zadaniem jest również czuwanie nad podnoszeniem kwalifikacji pracowników oświaty (nauczycieli, instruktorów, itd.).

Cele

Celem projektu jest doskonalenie umiejętności pracowników oświaty w dziedzinie kultury frankofońskiej w Polsce oraz uwrażliwienie ich na różnorodność kulturową krajów Frankofonii.

Doskonalenie umiejętności nauczycieli w tej dziedzinie powinno być również okazją do rozbudzenia u polskich uczniów zainteresowania językiem i kulturą Frankofonii oraz jej przekazem. Projekt powinien popularyzować idee Frankofonii i jej atuty w polskich szkołach i wzbudzać w uczniach polskich chęć podróży do krajów francuskojęzycznych.

W celu realizacji tego projektu przewidziano poprawę technik nauczania nauczycieli języka polskiego i organizację warsztatów, zapewniając tym samym szkolenia dzięki wizytom ekspertów z Walonii-Brukseli i dostarczeniu nauczycielom narzędzi i szczegółowych informacji dotyczących krajów i kultury Frankofonii. Celem będzie również opracowanie materiałów edukacyjnych w celu ich późniejszej publikacji na stronie internetowej Ośrodka Rozwoju Edukacji.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: - Misja dwóch (2) ekspertów walońskich trwająca trzy (3) dni

2015: - Misja dwóch (2) ekspertów walońskich trwająca trzy (3) dni

2016: - Misja dwóch (2) ekspertów walońskich trwająca trzy (3) dni

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: - Pobyt dwóch (2) ekspertów walońskich trwający trzy (3) dni

2015: - Pobyt dwóch (2) ekspertów walońskich trwający trzy (3) dni

2016: - Pobyt dwóch (2) ekspertów walońskich trwający trzy (3) dni

Uwagi

Projekt zostanie przyjęty pod warunkiem uczestnictwa finansowego polskiego wykonawcy.

ROZDZIAŁ II

PRZEDSIĘBIORCZOŚĆ, POLITYKA INNOWACJI I ROZWÓJ TERYTORIALNY

Strony, w porozumieniu z WBI, Przedstawicielstwem Walonia-Bruksela w Warszawie, Ministerstwem Spraw Wewnętrznych RP, Ambasadą RP w Belgii i przedstawicielami województw w Brukseli, będą czuwać nad organizacją uzgodnionych misji w walońskich centrach doskonałości, parkach naukowych i klastrach w celu wzajemnego poznania się podmiotów biorących udział w wymianie i ustalenia, w jakich dziedzinach mogą oni współpracować.

WBI proponuje pomoc przedstawicielom województw w koordynacji ich misji we wspomnianych centrach doskonałości w zależności od własnych priorytetów strategicznych. Można zorganizować pobyt maksymalnie pięciu (5) ekspertów, ze wszystkich województw łącznie, trwający trzy (3) dni; wybór wyłącznie jednego priorytetu z poniższych: nauki biologiczne, transport i logistyka, inżynieria mechaniczna, przemysł kosmiczny i lotniczy, przemysł rolny i technologie środowiskowe, wspieranego przez centra doskonałości (w zależności od dostępnych środków finansowych).

Strony będą wspierały w zależności od ich możliwości finansowych i pod warunkiem znalezienia odpowiedniego partnera realizację projektów zaproponowanych przez instytucje partnerskie w dziedzinie ochrony środowiska i technologii środowiskowych. W tym celu WBI zapewni wsparcie na rzecz współpracy przy projektach złożonych przez Urzędy Marszałkowskie Województwa Śląskiego i Świętokrzyskiego.

KARTA X

Rekonstrukcja historii zanieczyszczenia powietrza w Europie w ciągu ostatniego tysiąclecia

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)
Przy naukowym wsparciu SPOW (parków naukowych w Walonii), centrów doskonałości i AWEX

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Uniwersytet w Liège (ULG)
Nathalie Fagel - Profesor

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Politechnika Śląska (SUT)
Anna Pazdur - Profesor

Geneza

Różnorodna działalność przemysłowa (górnictwo, hutnictwo, przemysł chemiczny, transport) powoduje emisję do atmosfery szeregu metali, które poprzez opad atmosferyczny przedostają się do innych środowisk Ziemi. Środowiska te stanowią z tego powodu naturalne archiwa zanieczyszczeń. Historię zanieczyszczeń powietrza, jak również monitoring można odtworzyć i prowadzić poprzez pomiar zawartości metali w naturalnych archiwach Ziemi. W obecnym projekcie proponujemy wykorzystanie do badań archiwów osadowych oraz biologicznych. Porównanie to umożliwi, poprzez specjalne rozwiązanie tymczasowe, ustalenie średniego poziomu zanieczyszczenia środowiska.

Pierwszy projekt został zainicjowany w 2006 r., a następnie był ponawiany dwukrotnie w latach 2008-2009 i 2011-2012 oraz przedłużony do roku 2013. W ramach projektu zorganizowano wiele wymian studentów (studiów magisterskich i doktoranckich) i naukowców, co pozwoliło studentom na ukończenie analiz geochemicznych i izotopowych oraz na uczestnictwo w specjalistycznych konferencjach.

Cele

Celem projektu jest zbadanie różnych archiwów kontynentalnych w celu odtworzenia wpływu działalności człowieka w ciągu 1000 lat. Zestawienie lokalizacji w Europie Zachodniej i Wschodniej ma na celu określenie regionalnego zanieczyszczenia w porównaniu z zanieczyszczeniem o bardziej lokalnym zasięgu. W Belgii istnieje wiele torfowisk, jezior, lagun i systemów leśnych dostosowanych do badań zanieczyszczenia w Europie Zachodniej. W Europie Wschodniej w Polsce znajdują się duże powierzchnie torfowisk, jezior i lasów zlokalizowanych na tej samej szerokości geograficznej.

Uniwersytet w Liège będzie służyć swoimi kompetencjami w zakresie geochemicznych analiz osadów i badań izotopowych, natomiast laboratorium w Gliwicach przeprowadzi datowanie badanych profili i drzew. Badania botaniczne prowadzone będą pod nadzorem partnerów - biologów z Uniwersytetu w Poznaniu.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: - Pobyt jednego (1) eksperta polskiego trwający czternaście (14) dni

- Misja jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwająca czternaście (14) dni
- Jedno (1) stypendium specjalistyczne/badawcze (1 miesiąc)
- Koszty składników do przygotowania próbek do analiz izotopowych: 500 € (pięćset euro)

2015: - - Pobyt jednego (1) eksperta polskiego trwający czternaście (14) dni

- Misja jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwająca czternaście (14) dni
- Jedno (1) stypendium specjalistyczne/badawcze (1 miesiąc)
- Koszty składników do przygotowania próbek do analiz izotopowych: 500 € (pięćset euro)

2016: - Pobyt jednego (1) eksperta polskiego trwający czternaście (14) dni

- Misja jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwająca czternaście (14) dni
- Jedno (1) stypendium specjalistyczne/badawcze (1 miesiąc)
- Koszty składników do przygotowania próbek do analiz izotopowych: 500 € (pięćset euro)

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: - Pobyt jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwający czternaście (14) dni

- Misja jednego (1) eksperta polskiego trwająca czternaście (14) dni
- Dwa (2) stypendia specjalistyczne i badawcze (1 miesiąc na każde stypendium)

2015: - Pobyt jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwający czternaście (14) dni

- Misja jednego (1) eksperta polskiego trwająca czternaście (14) dni
- Dwa (2) stypendia specjalistyczne i badawcze (1 miesiąc na każde stypendium)

2016: - Pobyt jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwający czternaście (14) dni

- Misja jednego (1) eksperta polskiego trwająca czternaście (14) dni
- Jedno (1) stypendium specjalistyczne i badawcze (1 miesiąc)

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty pod warunkiem uczestnictwa finansowego polskiego wykonawcy.

KARTA XI

Atenuacja onkogenego potencjału wirusa białaczki bydłej poprzez delecję mikro RNA

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Gembloux Agro-Bio Tech, Uniwersytet w Liège
Luc Willems – Dyrektor ds. badań FNRS

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Państwowy Instytut Weterynaryjny - PIB w Puławach
Michał Reichert - Profesor

Geneza

Wirus białaczki bydłej (BLV) infekuje przeżuwacze (bydło i owce) powodując białaczkę, obecnie nieuleczalną. Mechanizm indukcji białaczki jest bardzo słabo poznany, ale wiadomo, że w tym procesie jest zaangażowany onkogen zwany Tax.

W ostatnim czasie zidentyfikowano inny region genomu, będący obszarem potencjalnie odpowiedzialnym za indukowanie białaczki. Region ten jest zdolny do ekspresji małych molekuł RNA (mikro RNA), które mogą być odpowiedzialne za infekcyjność wirusa i jego replikację. Nasz projekt ma na celu zrozumienie roli mikro RNA w onkogenezie wywołanej przez BLV. Dlatego badania te przyczynią się do lepszej charakterystyki mechanizmów odpowiedzialnych za białaczkę i mogą prowadzić do rozwoju nowej strategii w pracach nad szczepionką. Ponadto, dane uzyskane podczas badań będą przydatne do zrozumienia mechanizmów zaangażowanych w indukcję białaczki u ludzi, wywołanej przez wirus zbliżony do BLV, ludzki wirus T-limfocyto-tropowy.

Cele

Głównym celem niniejszego projektu jest zrozumienie roli wirusowych mikroRNA w genezie białaczki wywołanej przez BLV. Zrozumienie powyższych mechanizmów pozwoli na opracowanie nowych komponentów farmakologicznych skierowanych przeciw mikroRNA (cel pierwszy) oraz na opracowanie bezpiecznej i skutecznej szczepionki przeciw BLV (cel drugi).

Projekt pozwoli na zorganizowanie wymiany młodych naukowców będących na studiach doktoranckich lub naukowców bardziej doświadczonych (po studiach doktoranckich). Każdy z partnerów wymieniałby się odpowiednimi kompetencjami operując według zasady synergii w poszukiwaniu nowych rozwiązań technologicznych. Wieloletnia współpraca pomiędzy Uniwersytetem w Liège i Instytutem Weterynarii w Puławach pozwoliła dotychczas na realizację licznych wspólnych publikacji naukowych. Będziemy kontynuować tę strategię w celu poprawy jakości działań obydwu instytucji i zapewnienia wzrostu ich międzynarodowej reputacji.

Czas trwania projektu: 2 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: - jedno (1) stypendium naukowe/specjalistyczne (1 miesiąc)

2015: - jedno (1) stypendium naukowe/specjalistyczne (1 miesiąc)

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: - jedno (1) stypendium naukowe/specjalistyczne (1 miesiąc)

2015: - jedno (1) stypendium naukowe/specjalistyczne (1 miesiąc)

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty pod warunkiem uczestnictwa finansowego polskiego wykonawcy.

KARTA XII

Analiza funkcjonalna genomu jadalnej sinicy z rodzaju *Arthrospira* pod kątem charakterystyki ekspresji elementów genetycznych istotnych dla transferu genów oraz odpowiedzi na stres środowiskowy. (ARTHRO-RNA)

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Uniwersytet w Liège
Doktor Annick Wilmotte - Wykwalifikowany
pracownik naukowy FNRS

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Katedra Biotechnologii Międzyuczelniany
Wydział Biotechnologii Uniwersytetu
Gdańskiego i Gdański Uniwersytet Medyczny
Doktor Małgorzata Waleron - Doktor i
Adiunkt

Geneza

Celem tego projektu jest wykorzystanie zaawansowanych metodologii w celu zbadania podstawowych zagadnień badawczych dotyczących organizmu o dużym potencjale biotechnologicznym. W ramach proponowanego projektu planowane jest wykorzystanie nowoczesnych technik sekwencjonowania „Next Generation Sequencing”, które prowadzą do generowania dużej liczby sekwencji w bardzo krótkim czasie. Mają one ogromny potencjał ale wymagają nowych, szybkich metod analizy dużej liczby danych.

Współpraca między Uniwersytetem Gdańskim a Uniwersytetem w Liège pozwoli na polepszenie poziomu **wiedzy i umiejętności praktycznych** polskich badaczy, którzy z kolei będą mogli wykorzystać nowe umiejętności w kształceniu polskich studentów w dziedzinie biotechnologii na poziomie studiów magisterskich, poprzez tworzenie nowych **kursów i warsztatów praktycznych**. Ponadto polscy partnerzy będą uczestniczyć w nowym programie o nazwie „Interdisciplinary Studies in Bioinformatics” organizowanym przez Uniwersytet Gdański.

W Walonii zastosowanie NGS staje się coraz bardziej powszechne, lecz analiza wyników pozostaje wyzwaniem. Generowanie tych sekwencji przez NGS jest coraz łatwiejsze i mniej kosztowne, jednak analiza bioinformatyczna pozostaje głównym problemem. Nabycie w drodze praktykowania **umiejętności w zakresie analiz bioinformatycznych** jest zatem równie cenne dla badaczy walońskich i przydatne przy kształceniu nowego pokolenia naukowców.

Cele

Głównym celem projektu jest ułatwienie wykorzystania szczepów *Arthrospira*, cyjanobakterii o dużym potencjale biotechnologicznym na poziomie funkcjonalnym (ekspresji genów):

- 1) determinanty genetyczne, które tworzą przeszkodę dla transferów genów
- 2) determinanty genetyczne w warunkach hodowli, które są bliskie warunkom klimatu umiarkowanego

Ścisłej, celem jest scharakteryzowanie ekspresji genów, które uczestniczą w dwóch ważnych

procesach w celu wykorzystania potencjały biotechnologicznego cyjanobakterii *Arthrospira*. Zadanie polega na monitorowaniu ekspresji genów kodujących determinanty genetyczne systemów utrudniających integrację obcego DNA do genomu, a tym samym inżynierię genetyczną szczepów w celu znalezienia sposobu na obejście tych przeszkód. Ponadto opisana zostanie globalna odpowiedź transkryptomowa szczepów *Arthrospira* w trakcie ich hodowli w warunkach fizjologicznych i stresowych (temperatura, zasolenie) w celu lepszego poznania mechanizmów uniemożliwiających ich wzrost w warunkach klimatu umiarkowanego. Stopniowe dostosowywanie się szczepów do tych warunków również będzie przedmiotem badań.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

- 2014: - Pobyt dwóch (2) ekspertów polskich trwający czternaście (14) dni
- Misja jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli czternaście (14) dni
- 2015: - Pobyt dwóch (2) ekspertów polskich trwający czternaście (14) dni
- Misja dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli trwający czternaście (14) dni
- 2016: - Pobyt dwóch (2) ekspertów polskich trwający czternaście (14) dni
- Misja dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli trwający czternaście (14) dni

Na koszt wykonawcy polskiego:

- 2014: - pobyt jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwający czternaście (14) dni
- Misja dwóch (2) ekspertów z Polski trwająca czternaście (14) dni
- 2015: - Pobyt dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli trwający czternaście (14) dni
- Misja dwóch (2) ekspertów z Polski trwający czternaście (14) dni
- 2016: - Pobyt dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli trwający czternaście (14) dni
- Misja dwóch (2) ekspertów z Polski trwający czternaście (14) dni

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty pod warunkiem uczestnictwa finansowego polskiego wykonawcy.

KARTA XIII

Wpływ mikrostruktury i domieszkowania na magnetyczne i magnetokaloryczne własności manganitów

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Institut Elektryczny Montefiore, Uniwersytet w Liège (ULG)
Philippe Vanderbemden - Profesor

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Uniwersytet Warszawski - Wydział Chemii
Dr Marek Pękała, Wykładowca

Geneza

Wieloletnia współpraca naukowa pomiędzy Wydziałem Chemii Uniwersytetu Warszawskiego a Instytutem Elektrycznym Montefiore Uniwersytetu w Liege koncentruje się na wspólnych badaniach różnych klas nowych materiałów technologicznych, które mogą znaleźć zastosowania m.in. jako czujniki magnetyczne oraz w nowoczesnych magnetycznych układach chłodzących, które zastąpią niebezpieczne dla środowiska tradycyjne sprężarkowe układy chłodzące.

Obecnie, po dokonaniu wnikliwej kwerendy obie strony uznały, że na kolejnym etapie współpracy należy dokonać wspólne badania naukowe dotyczące wpływu mikrostruktury i domieszkowania metalami jedno- i dwuwalencyjnymi na magnetyczne i magnetokaloryczne własności nowych manganitów o mieszanej walencyjności.

Cele

Planowane badania pozwolą wyselekcjonować klasy manganitów o własnościach pozwalających na praktyczne zastosowanie w chłodnictwie magnetycznym i jako czujniki. Określenie korelacji między warunkami wytwarzania i obróbki a fizycznymi własnościami manganitów umożliwi projektowanie i optymalizację nowych manganitów ze względu na zastosowania.

Systematyczne eksperymentalne badania wpływu mikrostruktury i domieszkowania metalami jedno- i dwuwalencyjnymi na magnetyczne i magnetokaloryczne własności manganitów $R_{1-x}M_xMnO_3$ ($R = La, Pr, M = Na, K, Ca, Sr$) wykonane w szerokim zakresie pól magnetycznych i temperatury, posłużą do znalezienia manganitów, które można zastosować w chłodnictwie magnetycznym oraz jako czujniki.

Doświadczenia zdobyte podczas realizacji wniosku zostaną wykorzystane w trakcie badań prowadzonych w Wydziale Chemii Uniwersytetu Warszawskiego oraz podczas wykładów, ćwiczeń laboratoryjnych i innych zajęć dydaktycznych, na różnych stopniach kształcenia uniwersyteckiego.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: - dwa (2) stypendia specjalistyczne/badawcze (jeden (1) miesiąc na każde stypendium)

2015: - dwa (2) stypendia specjalistyczne/badawcze (jeden (1) miesiąc na każde stypendium)

2016: - dwa (2) stypendia specjalistyczne/badawcze (jeden (1) miesiąc na każde stypendium)

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: - dwa (2) stypendia specjalistyczne/badawcze (jeden (1) miesiąc na każde stypendium)

2015: - dwa (2) stypendia specjalistyczne/badawcze (jeden (1) miesiąc na każde stypendium)

2016: - dwa (2) stypendia specjalistyczne/badawcze (jeden (1) miesiąc na każde stypendium)

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty pod warunkiem uczestnictwa finansowego polskiego wykonawcy.

KARTA XIV

Stworzenie i walidacja nowego programu nauczania nowoczesnych umiejętności w zakresie endoprotezoplastyki stawu kolanowego

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Emmanuel THIENPONT - Katolicki
Uniwersytet w Lowanium (UCL)
Profesor - Kliniki uniwersyteckie Saint Luc

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Dr Marcin WAŚKO
Centrum Medyczne Kształcenia
Podyplomowego w Warszawie

Geneza

Endoprotezoplastyka stawu kolanowego jest szeroko stosowaną na świecie metodą leczenia choroby zwyrodnieniowej stawów kolanowych (ponad 600.000 zabiegów na świecie rocznie). W Polsce dziedzina ta wciąż dynamicznie się rozwija. W dalszym ciągu jednak zarówno liczba wykonywanych zabiegów, jak i liczba ortopedów wykonujących te zabiegi jest zbyt mała w stosunku do potrzeb społecznych. Spowodowane jest to, między innymi, brakiem spójnego i zwalidowanego programu nauczania wiedzy z zakresu nauk teoretycznych oraz umiejętności praktycznych, potrzebnych w prawidłowym wykonaniu tej procedury.

Cele

Projekt ma na celu stworzenie i walidację, w ramach partnerstwa z uczelnią walońską, spójnego programu nauczania wiedzy teoretycznej i umiejętności praktycznych koniecznych do wykonywania endoprotezoplastyki stawu kolanowego.

Na początku należy zatem przeprowadzić ewaluację wiedzy partnera polskiego, a następnie opracować odpowiedni program nauczania.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: pobyt trzech (3) osób z Polski przez cztery (4) dni

2014: pobyt trzech (3) osób z Polski przez pięć (5) dni

2015: misja trzech (3) osób z Walonii-Brukseli przez dziesięć (10) dni

2016: misja trzech (3) osób z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: misja trzech (3) osób z Polski przez cztery (4) dni

2014: misja trzech (3) osób z Polski przez pięć (5) dni

2015: pobyt trzech (3) osób z Walonii-Brukseli przez dziesięć (10) dni

2016: pobyt trzech (3) osób z Walonii-Brukseli przez cztery (4) dni

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty pod warunkiem uczestnictwa finansowego polskiego wykonawcy.

KARTA XV

Rekultywacja nieużytków przemysłowych - wymiana i transfer umiejętności technicznych i metodologicznych

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Spółka publiczna do spraw jakości środowiska (SPAQuE)
Claudia Neculau - Associate Manager

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawcy w Polsce

Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego - Wydział Gospodarki, Promocji i Współpracy Międzynarodowej
Tomasz Stemplewski, Dyrektor Wydziału

Główny Instytut Górnictwa w Katowicach

Śląski Związek Gmin i Powiatów

Geneza

Zarówno Śląsk jak i Walonia mają industrialną przeszłość, która pozostawiła liczne ślady w krajobrazie. Te dwa regiony z chęcią angażują się w rekultywację nieużytków przemysłowych. Tematyka ta została zresztą zawarta w Planie Marshalla 2. Zielony. Na Śląsku rekultywacja nieużytków jest priorytetem Strategii Rozwoju Województwa Śląskiego „Śląskie 2020”.

Zmiana przeznaczenia tych porzuconych terenów pochłania duże nakłady ze środków publicznych. Oczywiście jest, że należy optymalizować ich wykorzystywanie za pomocą „dobrych praktyk” obowiązujących na szczeblu międzynarodowym. Partnerzy proponują zatem, aby połączyć swoje umiejętności, doświadczenia i dobre praktyki.

Partnerzy polscy chcą również pogłębiać odnowę społeczno-gospodarczą nieużytków przemysłowych poprzez rozwój przemysłu kreatywnego. Założeniem jest niesienie wsparcia na rzecz innowacyjnych form działalności, które mogą wpłynąć na rozwój gospodarczy regionu. Dzięki temu przydatne staje się pogłębienie wiedzy z zakresu zarządzania ośrodkami konkurencyjności, klastrów przemysłowych i klastrów kreatywnych technologii.

Cele

Partnerzy chcą połączyć swoje umiejętności i doświadczenia w celu gruntownego zbadania dobrych praktyk pod względem technicznym i metodologicznym stosowanych w ich regionach. Oznacza to optymalizację środków publicznych przeznaczonych na rekultywację nieużytków przemysłowych poprzez transfer najlepszych metod i technik stosowanych w partnerskim regionie.

Metodologia zastosowana przy realizacji celu projektu polega na organizowaniu wizyt krzyżowych w obu zaangażowanych w projekt regionach oraz na organizacji seminariów i warsztatów. Te miejsca dyskusji będą dla każdego partnera okazją do przedstawienia drugiej stronie istniejących rozwiązań oraz przyszłych projektów, a także szczegółowego wyjaśnienia ich wszystkich aspektów.

Wizyty studyjne organizowane w Walonii umożliwią również zbadanie realizacji polityki gospodarczej Regionu Walonii w dziedzinie zagospodarowania nieużytków przemysłowych, a w szczególności rozwoju przemysłu kreatywnego i systemów jego zarządzania.

Wymierny rezultat końcowy tych wizyt przyjmie postać zasad i kryteriów dla studiów wykonalności (analiz porównawczych) reprezentatywnych przypadków wybranych w obrębie takich dziedzin jak energia odnawialna, remediacja i rekultywacja zdegradowanych terenów.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: - Pobyt delegacji pięciu (5) ekspertów polskich trwający cztery (4) dni;
- Jeden (1) tłumacz z Walonii-Brukseli dla tego pobytu;
- Misja trzech (3) ekspertów ze SPAQuE na Śląsku trwająca trzy (3) dni.

2015: - Pobyt delegacji pięciu (5) ekspertów polskich trwający cztery (4) dni;
- Jeden (1) tłumacz z Walonii-Brukseli dla tego pobytu.

- Misja trzech (3) ekspertów ze SPAQuE na Śląsku trwająca cztery (4) dni;
- Organizacja sympozjów: 1000 € (tysiąc euro).

2016: - Misja trzech (3) ekspertów ze SPAQuE na Śląsku trwająca cztery (4) dni.

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: - Misja pięciu (5) ekspertów polskich w Walonii trwająca cztery (4) dni;
- Pobyt trzech (3) ekspertów SPAQuE na Śląsku trwający trzy (3) dni.

2015: - Misja pięciu (5) ekspertów polskich w Walonii trwająca cztery (4) dni;
- Pobyt trzech (3) ekspertów SPAQuE na Śląsku trwający cztery (4) dni.

2016: - Pobyt trzech (3) ekspertów SPAQuE na Śląsku trwający cztery (4) dni;
- Organizacja sympozjów

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty pod warunkiem uczestnictwa finansowego polskiego wykonawcy.

KARTA XVI

Wspieranie innowacyjności poprzez współpracę polskich i walońskich klastrów i centrów doskonałości

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

SPW - DGO6 - Departament Konkurencyjności i Innowacji - Dyrekcja ds. Współpracy Sieciowej Przedsiębiorstw
Hugues Labar - Dyrektor

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawcy w Polsce

- Urząd Marszałkowski Województwa Mazowieckiego w Warszawie
- Agencja Rozwoju Mazowsza S.A.

Geneza

Partnerzy uzgodnili, że opracują projekt współpracy polegający na wymianie dobrych praktyk w zakresie zarządzania sieciami przedsiębiorstw (klastrami i centrami doskonałości). Doświadczenie Walonii może być inspirujące dla refleksji strony polskiej dotyczącej wprowadzenia mechanizmów wspierania klastrów, poprawy grupowania się przedsiębiorstw w sieci oraz rozwijania współpracy w zakresie innowacji, badań i rozwoju.

W przypadku partnera walońskiego chodzi o skorzystanie z dobrej szansy na otwarcie klastrów i centrów doskonałości na rozwój kontaktów międzynarodowych z krajem oferującym realny potencjał na płaszczyźnie innowacji, badań i rozwoju. Na Mazowszu zidentyfikowano kilka klastrów działających w identycznych obszarach co walońskie sieci przedsiębiorstw.

Cele

Celem głównym projektu jest podzielenie się wiedzą i dobrymi praktykami odnoszącymi się do wsparcia, jakiego należy udzielać klastrom, aby stymulować rozwój gospodarczy oparty na wiedzy.

Wizyty studyjne i warsztaty, które zostaną zorganizowane pomogą, szczególnie partnerowi polskiemu, wypracować spójną politykę klastrową i rozwinąć powiązania kooperacyjne, zwłaszcza w zakresie badań i rozwoju, innowacji i działań sprzyjających internacjonalizacji klastrów.

Partner waloński chciałby również rozwinąć współpracę między klastrami obydwu regionów, która mogłaby prowadzić do tworzenia projektów współpracy przez walońskie centra/klastry i polskie klastry oraz do nawiązania kontaktów gospodarczych między członkami tych sieci..

Czas trwania projektu: 2 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: - Pobyt czterech (4) ekspertów polskich w Walonii trwający trzy (3) dni

- Misja trzech (3) ekspertów walońskich w Polsce trwająca trzy (3) dni

2015: - Pobyt trzech (3) ekspertów polskich w Walonii trwający trzy (3) dni

- Misja czterech (4) ekspertów walońskich w Polsce trwająca trzy (3) dni

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: - Pobyt czterech (3) ekspertów walońskich w Polsce trwający trzy (3) dni

- Misja czterech (4) ekspertów polskich w Walonii trwająca trzy (3) dni

2015: - Pobyt czterech (4) ekspertów walońskich w Polsce trwający trzy (3) dni

- Misja trzech (3) ekspertów polskich w Walonii trwająca trzy (3) dni

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty pod warunkiem uczestnictwa finansowego polskiego wykonawcy.

ROZDZIAŁ III

KULTURA

Strony będą wspierały projekty wymienione poniżej, jak również projekty określone bardziej szczegółowo w załączonych kartach, w zakresie swoich możliwości finansowych, oraz współpracę bezpośrednią między instytucjami kulturalnymi i artystycznymi obu krajów.

Strony będą wspierały rozwój projektów podmiotów kulturalnych i instytucjonalnych w ramach programów europejskich.

Strony będą wspierać formy działalności kulturalnej związane z Frankofonią.

Walonia-Bruksela chce wesprzeć finansowo wydarzenie organizowane przez Królewską Akademię Nauk, Literatury i Sztuk Pięknych w Belgii, we współpracy z Ambasadą RP w Belgii. To sympozjum, zatytułowane "Czwarty rozbiór Polski, sierpień-wrzesień 1939. 75-ta rocznica tragedii europejskiej" odbędzie się w Brukseli w dniach 21-22 marca 2014 roku.

1. Literatura, książki.

1.1. Strony będą popierały przekłady dzieł literackich oraz sztuk teatralnych swoich autorów. W tym celu Wspólnota Francuska wesprze przyjęcie polskich tłumaczy w Europejskim Kolegium Tłumaczy Literackich (College d'Europe de traducteurs littéraires) w Senefie. Wspólnota Francuska informuje Stronę polską o możliwości udzielenia wsparcia przez Ministerstwo Wspólnoty Francuskiej polskim tłumaczom i wydawcom przy tłumaczeniu dzieł twórców z Walonii-Brukseli. Strona polska informuje Walię-Brukselę o Programie Translatorskim © Poland realizowanym przez Instytut Książki w Krakowie, który umożliwia uzyskanie wsparcia finansowego przekładów literatury polskiej. Informacje o tym programie są dostępne na stronie Instytutu Książki: www.instytutksiazki.pl.

1.2. Strony deklarują zamiar wsparcia promocji literatury polskiej we Wspólnocie Francuskiej i belgijskiej literatury francuskojęzycznej w Polsce, poprzez wspieranie działalności tłumaczeniowej, wymianę kulturalną i współpracę pomiędzy instytucjami kultury.

1.3. Strony deklarują, iż w miarę dostępności środków finansowych będą popierać inicjatywy w dziedzinie upowszechniania czytelnictwa oraz inicjatywy dotyczące współpracy bibliotek.

1.4. Strony wspierać będą inicjatywy zmierzające do wzajemnego poznania produkcji w dziedzinie komiksów.

W miarę dostępności środków finansowych, Wallonie-Bruxelles International wniesie szczególne wsparcie na rzecz Festiwalu Komiksu, który co roku organizowany jest w Łodzi. Wsparcie to może objawiać się wysyłaniem do Polski wystaw, autorów komiksów, itd. WBI będzie czuwać nad utrzymaniem współpracy, jaką nawiązała z Łódzkim Centrum Komiksu, w szczególności poprzez dalszą wymianę doświadczeń z tym podmiotem i wysyłanie ekspertów, itp.

2. Wymiana informacji i wymiana artystyczna.

2.1. Strony będą się informowały na temat bezpośredniej współpracy szkół i uczelni artystycznych obu krajów.

2.2. Strony będą się nawzajem informowały o festiwalach muzyki, kina i tańca oraz innych ważniejszych imprezach artystycznych. W miarę dostępności środków finansowych Strony

będą wspierać udział zespołów, artystów, reżyserów teatralnych i scenografów w tego rodzaju wydarzeniach.

2.3. Strony wspierać będą kontakty pomiędzy partnerami odpowiedzialnymi za organizację wydarzeń artystycznych, występów grup muzycznych, teatralnych i tanecznych.

2.4. Strony będą wspierały działalność kulturalną organizowaną w ramach projektów Europejskiej Stolicy Kultury Mons 2015 oraz Wrocławia 2016. Wsparcie zostanie w szczególności przyznane projektowi, za pośrednictwem którego le manège.mons/Musiques Nouvelles będzie gościć w Mons w 2015 roku polski zespół zaproszony do wykonania dzieł kompozytorów współczesnych własnego wyboru, podczas gdy Musiques Nouvelles zagra z kolei we Wrocławiu w 2016 roku oryginalną muzykę frankofońskiej części Belgii (zob. szczegółowa karta projektu nr XVII)

3. Muzea, sztuki plastyczne.

3.1. Obie Strony będą wspierać współpracę między muzeami, w tym wymianę pomiędzy pracownikami tych instytucji.

Wallonie-Bruxelles International wesprze, w zależności od dostępnych środków finansowych, Muzeum Powstania Warszawskiego, pomagając w sfinansowaniu tłumaczenia na francuski przewodnika po muzeum na podstawie wniosku budżetowego Muzeum, który zostanie rozpatrzony przez WBI.

Strony udzielą również wsparcia projektowi zgłoszonemu przez Prowincję Liège - Muzeum Życia Walonii i Muzeum Etnograficzne w Krakowie, zatytułowanemu „Wystawa o imigracji” (zob. szczegółowa karta projektu nr XVIII);

3.2. Rzeczpospolita Polska oraz Wspólnota Francuska będą wspierały prezentacje wystaw na terenie swoich krajów.

Strony udzielą szczególnego wsparcia podtrzymywaniu współpracy pomiędzy instytucjami Wspólnoty Francuskiej Belgii a, między innymi, Międzynarodowym Centrum Kultury w Krakowie, Muzeum Narodowym w Warszawie i w Krakowie, Narodową Galerią Sztuki „Zachęta” w Warszawie, Galerią BWA w Katowicach, Centrum Kultury Zamek w Poznaniu, Biennale w Poznaniu.

3.3. Strony zobowiązują się wspierać następujące projekty współpracy:

3.3.1. Wallonie-Bruxelles International we współpracy z Przedstawicielstwem Walonia-Bruksela i Międzynarodowym Centrum Kultury (MCK) chcą zorganizować prestiżową wystawę w Krakowie w 2015 r. (zob. szczegółowa karta projektu nr XX);

3.3.2. Walońskie centrum sztuki współczesnej „La Châtaigneraie” i Muzeum Narodowe w Szczecinie planują realizację wielu odrębnych projektów kulturalnych w celu promowania współczesnych artystów belgijskich w Polsce (zob. szczegółowa karta projektu nr XXI);

3.3.3. Łódzkie Towarzystwo Fotograficzne i ASBL Croiseregard przewidują na rok 2015 organizację spotkania fotograficznego w Brukseli poprzedzającego wystawę (zob. szczegółowa karta projektu nr XXII);

3.3.4. Galeria TAK z Poznania i muzeum Musee art)&(marges de Bruxelles pragną pogłębić swoją wiedzę w dziedzinie *art brut* podejmując badania artystyczne i naukowe. Projekt ten zatytułowany „Lessness” zostanie podsumowany zorganizowaniem wystawy i wydaniem publikacji. Jest on swego rodzaju kontynuacją projektu „Timelessness” realizowanego przez obydwu partnerów, a wyrażającego się w zorganizowaniu w 2013 r. dwóch międzynarodowych wystaw wraz z opracowaniem katalogów.

4. Kino.

Strony będą wzajemnie popierały:

- udział filmów w międzynarodowych festiwalach filmowych, zgodnie z regulaminami tych festiwali, organizowanych w obu państwach.
- organizacje przeglądów filmowych; w miarę możliwości finansowych Wspólnota Francuska wspierać będzie organizację retrospektyw najważniejszych swoich reżyserów, z okazji różnych ważnych wydarzeń kulturalnych.
- bezpośrednią współpracę w dziedzinie koprodukcji filmów i świadczenia usług oraz bezpośrednią współpracę instytucji kinematograficznych i archiwów filmowych.

KARTA XVII

Muzyka współczesna w Belgii i w Polsce

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Le Manège.Mons/Musiques Nouvelles
Mauro Del Borrello - Administrator
generalny

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Wrocław 2016
Agnieszka Franków-Żelazny - Kurator
Muzyka Wrocław 2016

Geneza

Mons wybrane Europejską Stolicą Kultury na rok 2015 przygotowuje się na przyjęcie napływu zwiedzających oraz artystów europejskich i światowych. Z tej okazji ośrodek muzyczny o nazwie „ARSONIC” otworzy swoje podwoje dla kompozytorów i formacji muzycznych o wszelkim profilu. Ośrodek zostanie siedzibą formacji Musiques Nouvelles. Będzie to okazja do zainicjowania owocnej wymiany z innymi europejskimi miastami wyznaczonymi na europejskie stolice kultury, w tym Wrocław 2016.

Wyznaczenie Mons i Wrocławia na europejskie stolice kultury oferuje szansę zyskania nowych odbiorców muzyki współczesnej, którzy będą mogli posłuchać jej na swoim terytorium, w kontekście upowszechniania kultury, dzięki wyeksponowaniu dziedzictwa, publikacjom, organizowanym wystawom, konferencjom i wydarzeniom wszelkiego rodzaju i we wszystkich dziedzinach sztuki.

Cele

Le manège.mons/Musiques Nouvelles będzie w 2015 roku gościć w Mons polski zespół zaproszony do wykonywania utworów wybranych przez siebie kompozytorów współczesnych, natomiast Musiques Nouvelles zagra w 2016 roku we Wrocławiu oryginalną muzykę frankofońskiej Belgii.

Współpraca na linii Mons-Wrocław umożliwi stworzenie czterech 50-sekundowych utworów podczas podróży Musiques Nouvelles do Wrocławia i zapoznanie się z kompozytorami z Walonii-Brukseli. Z drugiej strony umożliwi Belgom odkrywanie twórczości polskiej dzięki przyjazdowi do Mons polskiej formacji muzycznej prezentującej twórczość polskich kompozytorów.

Czas trwania projektu: 2 lata (2015 i 2016 rok)

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014 : /

2015: - Pobyt pięciu (5) osób w Mons przez cztery (4) dni
- Inne koszty: 300 EUR (trzysta euro)

2016: - Misja pięciu (5) osób we Wrocławiu przez cztery (4) dni
- Inne koszty: 300 EUR (trzysta euro)

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014 : /

2015: - Misja pięciu (5) osób w Mons przez cztery (4) dni
- Inne koszty

2016: - Pobyt pięciu (5) osób we Wrocławiu przez cztery (4) dni
- Inne koszty

Uwagi

Wdrażanie projektu będzie zależeć od środków finansowych, którymi dysponuje wykonawca polski.

KARTA XVIII

Wystawa o imigracji

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Prowincja Liège - Musée de la Vie wallonne
Annie Grzeskowiak - Dyrektor

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawcy w Polsce

Muzeum Etnograficzne w Krakowie
Antoni Bartosz, Dyrektor

Instytut Polski w Brukseli – partner
stowarzyszony

Geneza

Muzeum Życia Walonii zaprosiło Pana Antoniego Bartosza w ramach konferencji organizowanej w Liège w 2013 roku. Od tego czasu Muzeum Etnografii w Krakowie i Muzeum Życia Walonii nawiązały partnerstwo i wielowątkową współpracę.

Na rok 2016 Muzeum Życia Walonii przygotowuje między innymi duży projekt pod nazwą „Migranci” (*Les Migrés*), który dotyczy życia tej kategorii osób. Komponentem nawiązującym do tematyki wystawy będzie fotograficzne studium placu Saint-Lambert, miejsca kulturowej różnorodności.

Cele

Partnerzy chcą współpracować w celu prowadzenia gruntownych badań etnograficznych nad imigracją. Celem projektu będzie wymiana umiejętności w zakresie badań etnologicznych i zorganizowanie będącej wynikiem tej wymiany wystawy. Wystawa w Muzeum Życia Walonii obejmie komponent dotyczący emigracji polskiej w Walonii. Następnie ten sam komponent pokazany w formie osobnej wystawy będzie w Krakowie. Obydwie wystawy planowane są na 2016 rok.

Tematem wystawy będzie nie tylko obecna imigracja, lecz również fale migracji, które przyczyniały się do tworzenia społeczeństwa walońskiego od początku XX wieku. Zagadnienie to zostanie ujęte w formę wystawy, ale także spotkań, działań kulturalnych i badań etnograficznych.

Komponentem nawiązującym do tematyki wystawy będzie fotograficzne studium placu Saint-Lambert, miejsca kulturowej różnorodności, przestrzeń życia, przebywania, obserwacji. To rodzaj odrębnej wyspy w sercu miasta. Studium to, zrealizowane przez fotografa walońskiego i fotografa polskiego, mogłoby zostać zaprezentowane jako konfrontacja dwóch spojrzeń podczas międzynarodowego biennale fotografii w Liège, w 2016 r.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii - Brukseli:

2014: - Jedno (1) stypendium naukowe na jeden (1) miesiąc

2015: - Pobyt dwóch (2) osób z Polski trwający siedem (7) dni
- Pobyt jednej (1) osoby z Polski trwający cztery (4) dni
- Misja jednej (1) osoby w Polsce trwający cztery (4) dni

2016: - Pobyt trzech (3) osób z Polski trwający trzy (3) dni
Misja dwóch (2) osób w Polsce trwająca trzy (3) dni

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: - Misja jednej (1) osoby na jeden (1) miesiąc

2015: - Misja dwóch (2) osób z Polski trwająca siedem (7) dni
- Misja jednej (1) osoby z Polski trwająca cztery (4) dni
- Pobyt jednej (1) osoby w Polsce trwający cztery (4) dni

2016: - Misja trzech (3) osób z Polski trwająca trzy (3) dni
- Pobyt dwóch (2) osób w Polsce trwający trzy (3) dni

Na koszt partnera stowarzyszonego (Instytut Polski w Brukseli):

2015 : - Instytut Polski – Serwis kulturalny Ambasady Polskiej w Brukseli: koszty przelotu i koszty pobytu polskiego artysty fotografa realizującego projekt na placu St-Lambert (1350 €)

Uwagi

Wdrażanie projektu będzie zależeć od środków finansowych, którymi dysponuje wykonawca polski.

KARTA XIX

Rozwój językowo-artystyczny polskich środowisk szkolnych i artystycznych poprzez promocję współczesnego francuskojęzycznego teatru belgijskiego i współczesnej dramaturgii belgijskiej w Polsce

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawca w Walonii-Brukseli

ARTS²
Ecole Supérieure des Arts
Frédéric Dussenne - Profesor

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Drameduction - Kultura i Edukacja
Teatralna i Językowa
Jan Nowak - Dyrektor

Geneza

Od pięciu lat Drameduction działa na rzecz promocji francuskojęzycznego teatru współczesnego i nauczania języka francuskiego przez teatr w Polsce. Jest to zatem działalność edukacyjna zarówno na płaszczyźnie teatralnej, jak i językowej.

Cele

Głównym celem projektu jest rozwój językowy i artystyczny polskich środowisk szkolnych i artystycznych. Innym celem jest promocja współczesnego francuskojęzycznego teatru belgijskiego w Polsce.

Nauka języka francuskiego powinna obudzić u jednych ciekawość odkrywania kultury Wspólnoty Francuskiej Belgii, zaś u innych odkrycie tej kultury powinno motywować do nauki języka francuskiego. Rozwój językowy i artystyczny pozwoli na zbliżenie kultury francuskiej i polskiej oraz wytworzenie między nimi osmozy.

Inicjatorzy projektu chcą osiągnąć te cele za pośrednictwem różnych działań, między innymi wystawiania sztuki teatralnej współczesnego belgijskiego autora języka francuskiego oraz organizowania tournée z tą sztuką po Polsce. Cele te będą również realizowane poprzez organizację uczniowskiego Festiwalu Teatrów Francuskojęzycznych, a także np. warsztatów, staży i konferencji.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014 :

- Misja trzech (3) osób w Polsce przez pięć (5) dni

- Pobyt dwóch (2) osób w Belgii przez pięć (5) dni

2015 :

- Misja trzech (3) osób w Polsce przez pięć (5) dni
- Pobyt dwóch (2) osób w Belgii przez pięć (5) dni

2016 :

- Misja trzech (3) osób w Polsce przez pięć (5) dni
- Pobyt dwóch (2) osób w Belgii przez pięć (5) dni

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014:

- Misja dwóch (2) osób w Belgii przez pięć (5) dni
- Pobyt trzech (3) osób w Polsce przez pięć (5) dni

2015 :

- Misja dwóch (2) osób w Belgii przez pięć (5) dni
- Pobyt trzech (3) osób w Polsce przez pięć (5) dni

2016 :

- Misja dwóch (2) osób w Belgii przez pięć (5) dni
- Pobyt trzech (3) osób w Polsce przez pięć (5) dni

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty pod warunkiem uczestnictwa finansowego polskiego wykonawcy.

KARTA XX

Wystawa dzieł Victora Horta i artystów współczesnych w Międzynarodowym Centrum Kultury (MCK)

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawca w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Międzynarodowe Centrum Kultury (MCK)

Geneza

Wallonie-Bruxelles International we współpracy z Przedstawicielstwem Walonia-Bruksela i Międzynarodowym Centrum Kultury (MCK) od dawna współpracujące z WBI, chcą zorganizować prestiżową wystawę w Krakowie w 2015 r.

MCK wyraża szczególne zainteresowanie twórczością Victora Horta. Jedno z wielkich nazwisk architektury, cieszący się uznaniem na świecie Victor Horta niewątpliwie potrafi dotrzeć do licznej i zróżnicowanej grupy odbiorców.

Należy zauważyć, że wystawy *art nouveau* są w Polsce zawsze gorąco wyczekiwane i niezmiernie popularne. Ponadto architektura secesyjna jest rzadko prezentowana, więc tym większe będzie zainteresowanie odbiorców tą wystawą.

Cele

Idea polega na zorganizowaniu wystawy składającej się z dwóch części. Pierwsza z nich byłaby poświęcona emblematycznym dziełom architektury prezentowanym na różnych nośnikach. Tematem drugiej z części byłoby „spadkobiercy” Victora Horta, czyli praca współczesnych architektów walońskich i brukselskich. Ta druga z części wystawy umożliwiłaby wyeksponowanie wpływu, jaki Horta wywiera jeszcze do dziś oraz zachowanie tej samej myśli przewodniej dla całej ekspozycji, przy jednoczesnym naświetleniu umiejętności architektów z Brukseli i Walonii oraz zaprezentowaniu przykładowego wyboru projektów architektów i urbanistów.

Przewidziany byłby również program konferencji i spotkań organizowanych w celu wyeksponowania w Polsce prac francuskojęzycznych architektów belgijskich pracujących w Walonii i w Brukseli, w celu umożliwienia nawiązania kontaktów z lokalną sferą architektoniczną w wymiarze akademickim, kulturalnym i gospodarczym. To pierwsze działanie organizowane w Polsce wpisuje się w perspektywę wymiany długoterminowej.

Czas trwania projektu: 31.03.2015 – 07.06.2015 r.

Środki

Na koszt Walonii - Brukseli:

- Tworzenie wystawy, transport i ubezpieczenie dzieł, koszty podróży artystów, prawa autorskie, program konferencji wyjazdowych i spotkań, sporządzenie katalogu/książki

Na koszt wykonawcy polskiego:

- Uczestnictwo komisarza wystawy, drukowanie plakatów i zaproszeń, katalogu, montaż i demontaż wystawy, bezpieczeństwo, program działań powiązanych, promocja, zakwaterowanie i koszty pobytu artystów, wernisaż

Uwagi

Wdrażanie projektu będzie zależeć od środków finansowych, którymi dysponują wykonawcy.

KARTA XXI

Projekty kulturalne Walońskiego Centrum Sztuki Współczesnej „La Châtaigneraie” i Muzeum Narodowego w Szczecinie w celu promowania współczesnych artystów belgijskich w Polsce

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Centre wallon d'Art contemporain
« La Châtaigneraie »
Marie-Hélène Joiret - Dyrektor

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawcy w Polsce

Muzeum Narodowe w Szczecinie
Magdalena Lewoc - Kierownik Muzeum
Sztuki Współczesnej, Oddziału Muzeum
Narodowego w Szczecinie

Fundacja Mare Articum
Marlena Chybowska-Butler – Prezes Zarządu

Geneza

Współpraca pomiędzy oboma partnerami sięga roku 2005, kiedy podmioty te należały do europejskiej sieci wymiany artystycznej o nazwie „Artventure - Culture 2000”. Od końca tej pierwszej współpracy partnerzy opracowali wiele wspólnych projektów kulturalnych. W przeszłości zrealizowano już cztery wystawy, a na obecnym etapie cztery wydarzenia są już przewidziane na lata 2014-2016. Piąte wydarzenie jest obecnie przygotowywane na rok 2017.

Projekt wpisuje się w wymianę kulturalną pomiędzy Walońskim Centrum Sztuki Współczesnej „La Châtaigneraie” a Muzeum Narodowym w Szczecinie.

Cele

Nadrzędnym celem projektu jest umożliwienie walońskim i brukselskim artystom plastykom wystawiania ich prac i zapoznania ze swoją twórczością polskich odbiorców.

Projekt obejmuje cztery odrębne inicjatywy:

- 1) 10 i 11 Bałtyckie Biennale Sztuki Współczesnej w Szczecinie w 2014 r.;
- 2) wystawa dzieł Jacques'a Lizène'a, artysty z Liège;
- 3) zbiorowa wystawa fotografików belgijskich i polskich zatytułowana „Bouteilles à la mer”;
- 4) wizyta rozpoznawcza w celu zorganizowania wystawy prac artystów polskich i belgijskich w latach 2017-2018.

Czas trwania projektu:

Projekt 1): 2 lata (2014 i 2016)

Projekt 2): 1 rok (2015)

Projekt 3): 1 rok (2014)

Projekt 4): 1 rok (2015)

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014 : - cztery (4) misje w Polsce (koszty podróży)

- Inne koszty (transport dzieł 400 EUR (czterysta euro))

2015 :

- cztery (4) misje w Polsce (koszty podróży)
- Inne koszty (transport dzieł 400 EUR (czterysta euro))

2016: - dwie (2) misje w Polsce (koszty podróży)

- Inne koszty (transport dzieł, 400 EUR (czterysta euro))

Na koszt wykonawcy polskiego

2014: - Pobyt w Szczecinie dwóch (2) osób trwający pięć (5) dni (zakwaterowanie + część diety dziennej) (projekt 1)

- Pobyt w Szczecinie dwóch (2) osób trwający pięć (5) dni (zakwaterowanie + część diety dziennej) (projekt 2)

2015: - Pobyt w Szczecinie dwóch (2) osób trwający pięć (5) (zakwaterowanie + część diety dziennej) (projekt 3)

- Pobyt dla dwóch osób Szczecin-Warszawa-Kraków trwająca siedem (7) dni (projekt 4)

2016: - Pobyt w Szczecinie dwóch (2) osób trwający pięć (5) dni (zakwaterowanie + część diety dziennej) (projekt 1)

Uwagi

Wdrażanie projektu będzie zależać od środków finansowych, którymi dysponuje wykonawca polski.

KARTA XXII

Wystawa fotografii autorskiej

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

ASBL Croiseregard
Vincent VERHAEREN - Prezes

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Łódzkie Towarzystwo Fotograficzne
Sławomir GRZANEK - Prezes

Geneza

Croiseregard jest stowarzyszeniem amatorów i zawodowców utworzonym w 1993 roku, którego powołaniem jest promocja sztuki fotograficznej za pośrednictwem wystaw, warsztatów i dyskusji.

Początki Łódzkiego Towarzystwa Fotograficznego, najstarszego w Polsce, sięgają roku 1949. Od tamtej pory zorganizowało ono ponad 670 wystaw i zaangażowało się w szereg wydarzeń i pokazów kulturalnych. Misją Towarzystwa jest popularyzacja wszelkich tendencji w fotografii jako środka artystycznego wyrazu.

Cele

Od 1994 roku stowarzyszenie Croiseregard z Brukseli i Łódzkie Towarzystwo Fotograficzne organizują co dwa lata, naprzemiennie w Łodzi i w Brukseli, spotkania fotograficzne poprzedzające wystawy.

Projekt zakłada zorganizowanie w 2015 roku spotkania fotograficznego w Brukseli oraz następującej po nim wystawy.

Czas trwania projektu: 1 rok (2015)

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014 : /

2015: - Transport dzieł: 1000 € (tysiąc euro)

2016 : /

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014 : /

2015: - Odbitki

- Podróże i posiłki uczestników wystawy

2016 : /

Uwagi

Wdrażanie projektu będzie zależeć od środków finansowych, którymi dysponuje partner polski.

ROZDZIAŁ IV
INTEGRACJA EUROPEJSKA

Spółeczeństwo obywatelskie i tożsamość europejska.

1. Obie Strony zobowiązują się wspierać spotkania przedstawicieli odpowiedzialnych za współpracę międzynarodową w dziedzinie młodzieży w celu rozwijania wspólnych projektów współpracy.
2. Strony będą popierały współpracę bezpośrednią między szkołami i odpowiednimi strukturami młodzieżowymi, zwłaszcza wymianę młodzieży w ramach programów europejskich.
3. Strony będą popierać wymianę pracowników organizacji kształcenia ustawicznego w celu wymiany doświadczeń w dziedzinie społeczeństwa obywatelskiego.
4. Strony będą wspierać inicjatywy podejmowane przez stowarzyszenia, nauczycieli i instytucje, aby popularyzować proces integracji europejskiej wśród mieszkańców, w szczególności wśród młodzieży.
5. Strony zobowiązują się wspierać następujące projekty współpracy między:
 - Wydziałem Nauk Politycznych Uniwersytetu Liege i Instytutem Politologii Uniwersytetu Wrocławskiego w ramach projektu o nazwie „Pogłębienie współpracy w dziedzinie badań i nauczania pomiędzy Katedrą Studiów Europejskich Uniwersytetu Wrocławskiego i Uniwersytetem w Liège” (zob. szczegółowa karta projektu nr XXIII);
 - Wolnym Uniwersytetem w Brukseli a Uniwersytetem Warszawskim w ramach projektu o nazwie „Relacje, interakcje i transfery kulturalne pomiędzy Belgią a Polską” („Relations, interactions et transferts culturels entre la Belgique et la Pologne) (zob. szczegółowa karta projektu nr XXIV);
6. Wallonie-Bruxelles International będzie również współpracować i przekazywać informacje, którymi dysponuje celem wspierania projektu o nazwie „Proces certyfikacji wydatków z funduszy strukturalnych i Funduszu Spójności do Komisji Europejskiej”, zgłoszonego przez Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu, Wydział Instytucji Pośredniczącej w Certyfikacji.
7. W ramach tej samej perspektywy WBI udzieli informacji, które jest w stanie przekazać, a także wsparcia organizacyjnego na rzecz projektu o nazwie „Kształtowanie sprawnych i efektywnych mechanizmów realizacji inwestycji współfinansowanych ze środków publicznych” zgłoszonego przez Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego. Przy założeniu, że partner waloński/brukselski zostanie zidentyfikowany, WBI ostatecznie sfinansuje misję eksperta z Walonii-Brukseli w Łodzi z okazji seminarium, na którym kompetencje walońskie/brukselskie mogłyby być przydatne.

KARTA XXIII

Pogłębienie współpracy w dziedzinie badań i nauczania pomiędzy Katedrą Studiów Europejskich Uniwersytetu Wrocławskiego i Uniwersytetem w Liège

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Université de Liège
European Studies Unit
Quentin MICHEL - Professeur ordinaire

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Uniwersytet Wrocławski
Katedra Studiów Europejskich
Radosław KUPCZYK - Wykładowca

Geneza

Współpraca, która rozwinęła się pomiędzy wykładowcami Katedry Studiów Europejskich Uniwersytetu Wrocławskiego (do 2012 roku Instytut Politologii) a Wolnym Uniwersytetem w Brukseli trwa już od ośmiu lat. Współpraca ta dała początek licznym i ważnym wspólnym publikacjom, projektom i konferencjom. Zorganizowano również liczne wymiany pomiędzy studentami ULB a studentami Uniwersytetu Wrocławskiego. Ponadto obydwie uniwersytety stworzyły, wraz z Uniwersytetem w Bukareszcie, wspólne studia magisterskie poświęcone polityce i sprawom społecznym w Europie Środkowo-Wschodniej. Studia te dają studentom tych trzech europejskich uniwersytetów możliwość uzyskania podwójnego dyplomu oraz wiele możliwości podróży w ramach studiów lub stażu zawodowego.

Cele

Celem projektu jest przede wszystkim wzmocnienie współpracy pomiędzy badaczami z Katedry Studiów Europejskich Uniwersytetu Wrocławskiego i Uniwersytetem w Liège, zarówno na poziomie badań, jak i nauczania.

Projekt ten ma na celu również dostarczenie badaczom wysokiej jakości danych w celu poszerzenia wzajemnej wiedzy i zacieśnienia relacji pomiędzy naszymi krajami.

Ostatecznym celem projektu jest wzmocnienie współpracy w dziedzinie nauczania poprzez wdrożenie modułów zajęć o tematyce europejskiej prowadzonych przez walońską i polską kadrę uniwersytecką. W ramach organizacji wspólnych badań naukowych, organizowane będą wspólne seminaria naukowe i wydane zostaną publikacje w języku polskim i francuskim.

Trzy główne rodzaje działalności toczące się w ramach tego projektu są zatem następujące:

- zapewnienie mobilności badaczy dzięki wizytom pedagogicznym i naukowym
- organizacja konferencji naukowych
- publikacje na temat integracji europejskiej będące wynikiem wizyt i konferencji

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014 : - Misja jednego (1) walońskiego pracownika naukowego we Wrocławiu trwająca cztery (4) dni

- Pobyt jednej (1) osoby przez cztery (4) dni.

2015: - Misja dwóch (2) walońskich pracowników naukowych we Wrocławiu trwająca cztery (4) dni

- Misja dwóch (2) walońskich pracowników naukowych we Wrocławiu trwająca dwa-trzy (2-3) dni
- Pobyt jednej (1) osoby przez dwa-trzy (2-3) dni.
- Pobyt delegacji polskiej złożonej z dwóch (2) osób przez cztery (4) dni.

2016: - Misja dwóch (2) walońskich pracowników naukowych we Wrocławiu trwająca cztery (4) dni

- Misja dwóch (2) walońskich pracowników naukowych we Wrocławiu trwająca dwa-trzy (2-3) dni
- Pobyt jednej (1) osoby przez dwa-trzy (2-3) dni.
- Pobyt delegacji polskiej złożonej z dwóch (2) osób przez cztery (4) dni.

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: - Pobyt jednego (1) walońskiego pracownika naukowego we Wrocławiu trwający cztery (4) dni

- Misja jednej (1) osoby przez cztery (4) dni

2015: - Pobyt dwóch (2) walońskich pracowników naukowych we Wrocławiu trwający cztery (4) dni

- Pobyt dwóch (2) walońskich pracowników naukowych we Wrocławiu trwająca cztery (4) dni
- Misja jednej (1) osoby przez dwa-trzy (2-3) dni.
- Misja delegacji polskiej złożonej z dwóch (2) osób przez cztery (4) dni.

2016: - Pobyt dwóch (2) walońskich pracowników naukowych we Wrocławiu trwający cztery (4) dni

- Pobyt dwóch (2) walońskich pracowników naukowych we Wrocławiu trwający trzy cztery (3-4) dni
- Misja jednej (1) osoby przez dwa-trzy (2-3) dni.
- Misja delegacji polskiej złożonej z dwóch (2) osób przez cztery (4) dni.

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty z zastrzeżeniem uczestnictwa finansowego wszystkich uczestniczących w nim uczelni.

KARTA XXIV

Relacje, interakcje i transfery kulturalne pomiędzy Belgią a Polską

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

Wolny Uniwersytet w Brukseli (ULB)
Dorota Walczak-Delanois - Wykładowca,
Kierownik Katedry Języka Polskiego

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Uniwersytet Warszawski
Dariusz Dziurzyński - Wykładowca na
Wydziale Polonistyki

Geneza

ULB i Uniwersytet Warszawski od wielu lat utrzymują intensywne relacje naukowe i pedagogiczne i są ze sobą związane licznymi porozumieniami o współpracy. Współpraca ta doprowadziła w szczególności do utworzenia studiów drugiego stopnia poświęconych językom i kulturom Europy Środkowej. Ponadto podpisano porozumienie o podwójnych dyplomach, które umożliwia studentom uzyskanie dwóch równorzędnych dyplomów obu uniwersytetów.

Partnerzy chcą obecnie wzmocnić tę międzyuczelnianą współpracę, a także zintensyfikować mobilność profesorów i badaczy naukowych zaangażowanych w projekt wspólnych studiów.

Cele

Poprzez zapewnienie mobilności profesorów i badaczy zaangażowanych w podwójne studia, partnerzy chcą zagwarantować opracowanie i rozpowszechnianie wspólnej wiedzy na temat relacji kulturalnych pomiędzy Belgią a Polską. Celem jest również rozszerzenie nauczania języka francuskiego i kultury belgijskiej na Uniwersytecie Warszawskim oraz polskiego i kultury polskiej na ULB.

Projekt powinien zatem umożliwić zacieśnienie relacji naukowych i pedagogicznych między partnerami celem doskonalenia prawidłowego funkcjonowania wspólnych studiów drugiego stopnia i dalszego pogłębiania ich treści, przy jednoczesnym nakierowaniu ich na relacje kulturalne pomiędzy Belgią a Polską.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

- 2014: - Pobyt jednego (1) eksperta polskiego trwający siedem (7) dni
- Misja jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwająca siedem (7) dni

2015: - Pobyt dwóch (2) ekspertów polskich trwający siedem (7) dni
- Misja dwóch (2) ekspertów eksperta z Walonii-Brukseli trwająca siedem (7) dni

2016: - Pobyt jednego (1) eksperta polskiego trwający siedem (7) dni
- Misja jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwająca siedem (7) dni

Na koszt wykonawcy polskiego:

2014: - Pobyt jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwający siedem (7) dni
- Misja jednego (1) eksperta polskiego trwająca siedem (7) dni

2015: - Pobyt dwóch (2) ekspertów z Walonii-Brukseli trwający siedem (7) dni
- Misja dwóch (2) ekspertów polskich trwająca siedem (7) dni

2016: - Pobyt jednego (1) eksperta z Walonii-Brukseli trwający siedem (7) dni
- Misja jednego (1) eksperta polskiego trwająca siedem (7) dni

Uwagi

Projekt zostaje przyjęty z zastrzeżeniem uczestnictwa finansowego wykonawcy polskiego

ROZDZIAŁ V
POLITYKA SPOŁECZNA

KARTA XXV

Wymiana doświadczeń na rzecz wspierania dzieci i rodziców w odbudowie więzi pomiędzy nimi

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawca w Walonii-Brukseli

Administration de la Commission communautaire française - Service des Relations internationales - Bernadette LAMBRECHTS - Administrator generalny, w partnerstwie z miejscowymi wykonawcami

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu - Wydział Polityki Społecznej - Renata PYŻALSKA - Inspektor wojewódzki

Geneza

Ten projekt jest kontynuacją współpracy, która rozpoczęła się w 2011 roku pomiędzy Komisją Wspólnoty Francuskiej a Urzędem Województwa Wielkopolskiego. W okresie 2011-2013 zrealizowane wymiany umożliwiły:

- zdefiniowanie zakresu współpracy w dziedzinie relacji z dziećmi w przypadku rodzin znajdujących się w trudnej sytuacji, które borykają się z problemami narkomanii, alkoholizmu i przemocy;
- przedstawienie misji prowadzonych przez Komisję Wspólnoty Francuskiej, Urząd Województwa Wielkopolskiego i podmioty lokalne w tej dziedzinie;
- identyfikację podmiotów lokalnych mogących zaangażować się we współpracę;
- wspieranie pierwszej wymiany praktyk pomiędzy specjalistami pracującymi w terenie.

Cele

Projekt pomiędzy Komisją Wspólnotową Francuską a Urzędem Województwa Wielkopolskiego ma na celu poprawę i rozwój sposobów wsparcia na rzecz rodzin w celu zapobiegania osłabianiu relacji dzieci-rodzice oraz przywracania i zacieśniania więzi rodziców z dziećmi. Beneficjentami tego działania będą specjaliści pracujący w terenie, którzy towarzyszą rodzicom i dzieciom w procesie odbudowy ich relacji. Działania w ramach współpracy będą priorytetowo dotyczyć:

- ram interwencyjnych, które obejmują zarówno dzieci jak i rodziców;
- dziedziny profilaktyki wokół narodzin i niemowlęctwa celem uniknięcia umieszczania dzieci w placówkach opieki lub rodzinach zastępczych.

Konkretnie specjaliści będą uczestniczyć w seminariach opartych na sytuacjach klinicznych. W Brukseli można zaproponować zorganizowanie seminariów wokół następujących zagadnień: trauma, powtarzalność i międzypokoleniowość w cierpieniach powstałych na linii dzieci-rodzice wraz z następstwami, jakie mogą one wywołać dla zdrowia psychicznego dotkniętych nimi osób. Wymiar pracy zespołowej i w obrębie sieci zostanie zrelacjonowany. Spotkania te

powinny umożliwić zidentyfikowanie narzędzi i dobrych praktyk w zakresie interwencji w rodzinach. Partnerzy będą opierać się na wymianach z roku poprzedniego przy proponowaniu zagadnień tematycznych na rok następny.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli (COCOF):

- 2014: - Pobyt czterech (4) ekspertów polskich trwający trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- Misja czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni
- 2015: - Pobyt czterech (4) ekspertów polskich trwający trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- Misja czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni
- 2016: - Pobyt czterech (4) ekspertów polskich trwający trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- Misja czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni

Na koszt wykonawcy polskiego:

- 2014: - Misja czterech (4) ekspertów polskich trwająca trzy (3) dni
- Pobyt czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- 2015: - Misja czterech (4) ekspertów polskich trwająca trzy (3) dni
- Pobyt czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- 2016: - Misja czterech (4) ekspertów polskich trwająca trzy (3) dni
- Pobyt czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni; koszty tłumaczenia

Uwagi

KARTA XXVI

Wymiana doświadczeń celem integracji osób niepełnosprawnych oraz wspierania ofiar i sprawców przemocy w rodzinie

Koordynator w Walonii-Brukseli

(WBI)

Wykonawca w Walonii-Brukseli

Administration de la Commission
communautaire française - Service des
Relations internationales - Bernadette
LAMBRECHTS - Administrator generalny, w
partnerstwie z miejscowymi wykonawcami

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Warmińsko- Mazurski Urząd Wojewódzki-
Edyta JĘDRZEJEWSKA - Dyrektor
Departamentu

Geneza

Ten projekt jest kontynuacją współpracy, która rozpoczęła się w 2011 roku pomiędzy Komisją Wspólnoty Francuskiej a Urzędem Województwa Wielkopolskiego. W okresie 2011-2013 zrealizowane wymiany umożliwiły:

- zdefiniowanie zakresu współpracy w dziedzinie osób niepełnosprawnych na podstawie struktur („domów wzajemnej pomocy”), które oferują dorosłym osobom niepełnosprawnym pomoc medyczną, terapeutyczną, społeczną i edukacyjną;
- przedstawienie misji prowadzonych przez Komisję Wspólnoty Francuskiej, Warmińsko-Mazurski Urząd Wojewódzki podmioty lokalne w tej dziedzinie;
- identyfikację podmiotów lokalnych mogących zaangażować się we współpracę;
- wspieranie pierwszej wymiany praktyk pomiędzy miejscowymi specjalistami.

W ramach współpracy w latach 2014-2016, partnerzy będą kontynuować współpracę w następujących dziedzinach:

- integracja osób niepełnosprawnych;
- przeciwdziałanie przemocy w rodzinie i przemocy małżeńskiej.

Cele

1. W 2014 i 2015 roku partnerzy dokonają wymiany dobrych praktyk na rzecz integracji osób niepełnosprawnych we wszystkich dziedzinach życia społecznego i zawodowego, bez negowania ich różnic i bez jakiegokolwiek wykluczenia. Beneficjentami tej współpracy będą specjaliści pracujący w terenie, którzy towarzyszą osobom niepełnosprawnym we wszystkich aspektach ich życia i przez całe życie. Eksperti zastanowią się nad konkretnymi działaniami, jakie można podjąć, a w szczególności:

- działaniami wspólnotowymi, które mają na celu tworzenie sprzyjającego środowiska dla osoby niepełnosprawnej i jej rodziny, aby specjalistyczne ośrodki i przedsiębiorstwa oraz obywatele mogli wspólnie przyczynić się do procesu interwencyjnego;
- działaniami w zakresie uwrażliwiania i informowania sektorów służby zdrowia, pracy

społecznej i edukacji, kształcenia zawodowego, zatrudnienia, mobilności, zagospodarowania terenu, itd., aby osoby poczuły, że temat integracji osób niepełnosprawnych dotyczy również ich;

- działaniami w zakresie tworzenia sieci kontaktów specjalistów w sektorze osób niepełnosprawnych i specjalistów służb ogólnych.

2. W 2016 roku partnerzy skupią swój dialog na tematyce przemocy w rodzinie i w małżeństwie, zarówno fizycznej jak i psychicznej. Wymienią się doświadczeniami na temat sposobów wspierania ofiar przemocy w rodzinie. Przedstawione zostaną działania prowadzone przez podmioty pracujące w terenie na rzecz zawodowego wsparcia dla osób w trudnej sytuacji oraz pomocy w ich powrocie do normalności i redukowaniu wpływu przeżytej traumy. Wsparcie to może przybierać różne formy: pomoc psychologiczna, społeczna, prawna, administracyjna, pomoc telefoniczna, przestrzeń rozmowy (w ramach pomocy indywidualnej lub grupowej), zakwaterowanie (schronienie), itd. Kwestia profilaktyki również znajdzie się w centrum zainteresowania projektu, jak również kontakty ze sprawcami przemocy w małżeństwie i w rodzinie. W oparciu o wymianę dwustronną, możliwe będzie podjęcie konkretnych działań w celu tworzenia, ulepszania lub uzupełniania sposobów interwencji na rzecz ofiar i sprawców przemocy.

Współpraca w roku 2016 będzie ukierunkowana na identyfikację i zdefiniowanie systemów przeciwdziałania przemocy w rodzinie w obu krajach, co umożliwi uściślenie i skoncentrowanie współpracy pomiędzy Partnerami na problemach i obszarach najważniejszych z punktu widzenia każdego z Partnerów.

Współpraca będzie polegała na wymianie doświadczeń, dobrych praktyk w obszarach:

- profilaktyki przemocy w rodzinie
- wsparcia ofiar przemocy w rodzinie
- pracy ze sprawcami przemocy w rodzinie

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli (COCOF):

- 2014: - Pobyt czterech (4) ekspertów polskich trwający trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- Misja czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni
- 2015: - Pobyt czterech (4) ekspertów polskich trwający trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- Misja czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni
- 2016: - Pobyt czterech (4) ekspertów polskich trwający trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- Misja czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni

Na koszt wykonawcy polskiego:

- 2014: - Misja czterech (4) ekspertów polskich trwająca trzy (3) dni
- Pobyt czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- 2015: - Misja czterech (4) ekspertów polskich trwająca trzy (3) dni
- Pobyt czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- 2016: - Misja czterech (4) ekspertów polskich trwająca trzy (3) dni
- Pobyt czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni; koszty tłumaczenia

Uwagi

KARTA XXVII

Wymiana doświadczeń na rzecz wsparcia dla dzieci niepełnosprawnych intelektualnie i osób dorosłych z zaburzeniami psychicznymi

Koordinator w Walonii-Brukseli

(WBI)

Wykonawca w Walonii-Brukseli

Administration de la Commission communautaire française - Service des Relations internationales - Bernadette LAMBRECHTS - Administrator generalny, w partnerstwie z miejscowymi wykonawcami

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawca w Polsce

Łódzki Urząd Wojewódzki - Wydział Polityki Społecznej - Agnieszka Łukomska-Dulaj - Dyrektor Wydziału

Geneza

Ten projekt jest kontynuacją współpracy, która rozpoczęła się w 2011 roku pomiędzy Komisją Wspólnoty Francuskiej a Łódzkim Urzędem Wojewódzkim. W okresie 2011-2013 zrealizowane wymiany umożliwiły:

- zdefiniowanie zakresu współpracy w sektorze zdrowia psychicznego;
- przedstawienie misji prowadzonych przez Komisję Wspólnoty Francuskiej, Łódzki Urząd Wojewódzki i podmioty lokalne działające w tej dziedzinie;
- identyfikację podmiotów lokalnych mogących zaangażować się we współpracę;
- wspieranie pierwszej wymiany praktyk pomiędzy miejscowymi specjalistami.

W ramach współpracy w latach 2014-2016, partnerzy będą kontynuować współpracę w następujących dziedzinach:

- dostęp do pracy dla osób leczonych psychiatrycznie;
- opieka nad dziećmi niepełnosprawnymi intelektualnie.

Cele

1. Projekt jest po części nakierowany na wymianę doświadczeń i praktyk w zakresie dostępu do pracy lub wykonywania pracy przez osoby leczone psychiatrycznie. Dostęp do pracy, bez względu na to, czy jest to praca za wynagrodzeniem czy też nie, ma kapitalne znaczenie, ponieważ odpowiada na ludzką potrzebę uznania, dzielenia się, szacunku do samego siebie, przekraczania barier. Sprzyja osobistemu rozkwitowi i umożliwia wyjście z trudnej sytuacji.

Partnerzy będą przede wszystkim zastanawiać się nad poszczególnymi formami, jakie może przybierać praca tych osób, nad różnymi schematami, wokół których organizowana może być na początku wymiana doświadczeń polskich i brukselskich.

W drugiej kolejności partnerzy będą współpracować wokół mediatyzacji różnych inicjatyw, a także wdrażania projektu(-ów) lokalnego(-ych).

2. Projekt jest po części poświęcony identyfikacji i wymianie sposobów interwencji w opiece nad dziećmi niepełnosprawnymi intelektualnie. Specjaliści pracujący w terenie, którzy towarzyszą dzieciom niepełnosprawnym przez całe ich życie i we wszystkich jego aspektach będą pierwszymi beneficjentami tej wymiany. Celem jest poprawa różnych form wsparcia na rzecz dzieci niepełnosprawnych poprzez indywidualne podejście, dostosowane do ich potrzeb.

Partnerstwo to ma na celu nie tylko określenie dobrych praktyk na rzecz wzmocnienia integracji dzieci niepełnosprawnych w dziedzinie szkolnictwa, lecz również uwzględnienie ogółu sposobów wsparcia przeznaczonych dla tych dzieci na różnych etapach ich życia (towarzystwo, spędzanie czasu wolnego, opieka tymczasowa, wsparcie w sytuacjach krytycznych, itd.). Partnerstwo powinno obejmować perspektywę rozwoju kompetencji dzieci w celu umożliwienia im dostępu do jak największej autonomii i poprawy jakości życia.

Czas trwania projektu: 3 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli (COCOF):

- 2014: - Pobyt czterech (4) ekspertów polskich trwający trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- Misja czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni
- 2015: - Pobyt czterech (4) ekspertów polskich trwający trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- Misja czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni
- 2016: - Pobyt czterech (4) ekspertów polskich trwający trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- Misja czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni

Na koszt wykonawcy polskiego:

- 2014: - Misja czterech (4) ekspertów polskich trwająca trzy (3) dni
- Pobyt czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- 2015: - Misja czterech (4) ekspertów polskich trwająca trzy (3) dni
- Pobyt czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni; koszty tłumaczenia
- 2016: - Misja czterech (4) ekspertów polskich trwająca trzy (3) dni
- Pobyt czterech (4) ekspertów brukselskich w Polsce trwająca trzy (3) dni; koszty tłumaczenia

Uwagi

ROZDZIAŁ VI

TURYSTYKA

KARTA XXVIII

Wymiana informacji dotyczących ochrony i waloryzacji dziedzictwa przemysłu górniczego w Walonii i w Polsce

Koordynator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

1. Le bois du Cazier ASBL

Jean-Louis DELAET - Dyrektor

2. Wallonie-Bruxelles Tourisme

Pierre COENGRACHTS - Zastępca
Dyrektora generalnego

Koordynator w Polsce

MSW

Wykonawcy w Polsce

1. Muzeum Górnictwa Węglowego w Zabrze
/ Zabytkowa Kopalnia Guido

Bartłomiej SZEWCZYK - Dyrektor
generalny

2. Urząd Marszałkowski Województwa
Śląskiego – Wydział Kultury
Adam HAJDUGA – Kierownik referatu
promocji dziedzictwa industrialnego

3. Małopolska Organizacja Turystyczna
Paweł MIERNICZAK – Zastępca Dyrektora

Geneza

Projekt współpracy stawia sobie za ogólny cel ochronę i waloryzację dziedzictwa górniczego w Walonii i w Polsce (w Województwie Śląskim i Małopolskim).

Wraz z Blégny, Bois-du-Luc i Grand-Hornu, dziedzictwo przemysłowe „Le Bois du Cazier” zostało uhonorowane na arenie międzynarodowej wpisem na Listę światowego dziedzictwa UNESCO.

Kopalnia Guido, będąca częścią Muzeum Górnictwa Węglowego w Zabrze, jest jedyną kopalnią w Europie udostępniającą zwiedzającym autentyczne podziemne galerie zlokalizowane na 320 metrach głębokości. Le Bois du Cazier i Kopalnia Guido są członkami założycielami Europejskiej Sieci Muzeów Górnictwa Węglowego.

Poprzez różne umowy o współpracy, a także w ramach szczególnych inicjatyw, Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego od lat śledzi rozwój turystyki industrialnej w Walonii, starając się wzorować na najlepszych modelach walońskich. Wpis czterech kopalni walońskich do światowego dziedzictwa UNESCO stanowi nowy etap, będący przedmiotem szczególnego zainteresowania marszałka Województwa Śląskiego.

W Województwie Małopolskim znajdują się również dwa obiekty turystyczne o charakterze górnicyzm wpisane do rejestru dziedzictwa kulturowego UNESCO: Wieliczka i Bochnia.

W kwestii współpracy turystycznej podtrzymywanej między podmiotami w każdym z krajów (CGT, WBT, itd.), ze strony Walonii nastąpił z czasem znaczący transfer doświadczeń i

wiedzy w zakresie rozwoju koncepcji, administracji, zarządzania i promocji sektora turystyki.

Cele:

Projekt ten będzie okazją do nawiązania i rozwijania wymiany doświadczeń w zakresie funkcjonowania i planowanych mechanizmów współpracy między obiektami przemysłowymi wpisanymi na Listę światowego dziedzictwa UNESCO. Współpraca ta będzie tym bardziej owocna, że dotyczy różnych podmiotów polskich, z których kilka już znajduje się na Liście światowego dziedzictwa UNESCO.

Czas trwania projektu: 2 lata (2014-2015)

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: - Misja dla trzech (3) osób trwająca cztery (4) dni

2015: - Pobyt pięciu (5) osób trwający sześć (6) dni

Na koszt wykonawców polskich:

2014: - Pobyt trzech (3) osób trwający cztery (4) dni

2015: - Misja dla pięciu (5) osób trwająca sześć (6) dni

Uwagi

Wdrażanie projektu będzie zależeć od środków finansowych, którymi dysponują partnerzy polscy.

KARTA XXIX

Ochrona i waloryzacja dziedzictwa przemysłu górniczego w Walonii i w Polsce: organizacja wydarzeń i wymiana informacji dotyczących procedur uzyskania statusu obiektu uznanego za światowe dziedzictwo UNESCO

Koordinator w Walonii-Brukseli

Wallonie-Bruxelles International (WBI)

Wykonawcy w Walonii-Brukseli

1. Le bois du Cazier ASBL
Jean-Louis DELAET - Dyrektor
2. Wallonie-Bruxelles Tourisme
Pierre COENEGRACHTS - Zastępca
Dyrektora generalnego

Koordinator w Polsce

MSW

Wykonawcy w Polsce

1. Muzeum Górnictwa Węglowego w Zabrze
/ Zabytkowa Kopalnia Guido
Bartłomiej SZEWCZYK - Dyrektor
generalny
2. Urząd Marszałkowski Województwa
Śląskiego – Wydział Kultury
Adam HAJDUGA – Kierownik referatu
promocji dziedzictwa industrialnego

Geneza

Projekt współpracy stawia sobie za ogólny cel ochronę i waloryzację dziedzictwa górniczego w Walonii i w Polsce.

Muzeum Górnictwa Węglowego i Le Bois du Cazier są członkami założycielami Europejskiej Sieci Muzeów Górnictwa Węglowego. Pierwszy z nich udostępnia zwiedzającym jedyną kopalnię węgla kamiennego w Europie, w której można zwiedzić autentyczne podziemne galerie zlokalizowane na 320 metrach głębokości. W przypadku drugiego z nich, w 2012 roku jego dziedzictwo przemysłowe zostało uhonorowane na arenie międzynarodowej wpisem na Listę światowego dziedzictwa UNESCO.

W kwestii współpracy turystycznej podtrzymywanej między podmiotami w każdym z krajów (CGT, WBT, itd.), ze strony walońskiej nastąpił z czasem znaczący transfer doświadczeń i wiedzy w zakresie rozwoju koncepcji, administracji, zarządzania i promocji sektora turystyki.

Cele:

Projekt wpisuje się w założenie upamiętnienia 60. rocznicy katastrofy w kopalni Bois du Cazier. Jego celem jest zorganizowanie serii wydarzeń kulturalnych: konferencji, wystawy, publikacji i organizacji „Międzynarodowego Dnia Górnika”. Wydarzenia te mają na celu waloryzację i promocję dziedzictwa architektonicznego, technicznego, społecznego i etnologicznego, które zrodziło się z górnictwa, lecz także uświadomienie znaczenia ochrony tego dziedzictwa.

Projekt ten będzie następnie okazją do nawiązania wymiany wiedzy i doświadczeń w zakresie procesu wpisywania obiektów przemysłowych na Listę światowego dziedzictwa UNESCO. Współpraca ta będzie tym bardziej owocna, że dotyczy dwóch podmiotów, z których jeden już znajduje się na Liście światowego dziedzictwa UNESCO.

Czas trwania projektu: 2 lata

Środki

Na koszt Walonii-Brukseli:

2014: - Misja dla trzech (3) osób trwająca cztery (4) dni

2015: - Pobyt pięciu (5) osób trwający sześć (6) dni

Na koszt wykonawców polskich:

2014: - Pobyt trzech (3) osób trwający cztery (4) dni

2015: - Misja dla pięciu (5) osób trwająca sześć (6) dni

Uwagi

Wdrażanie projektu będzie zależeć od środków finansowych, którymi dysponują wykonawcy polscy.

ROZDZIAŁ VII

STYPENDIA

A. Stypendia specjalistyczne, naukowe, letnie oraz stażowe oferowane przez WBI

1. Program stypendiów doskonalenia (IN.WBI)

Wspólnota Francuska Belgii przypomina, że w obliczu zwiększonej mobilności i intensywnej globalizacji, program stypendiów (przemysł lotniczy i kosmiczny; zdrowie; przemysł rolny; transport i logistyka; inżynieria mechaniczna; technologie środowiskowe) oferowany jest na szczeblu światowym.

Program ten ma na celu, m.in.:

- nabycie wiedzy i doświadczeń, które mają służyć uczelniom wyższym;
- doskonalenie umiejętności naukowych i wymiana doświadczeń badawczych;
- wzmocnienie współpracy międzyuczelnianej;
- wspieranie mobilności studentów i badaczy, w tym także w trosce o rozwój ich kompetencji i zdolności lingwistycznych.

Biorąc powyższe pod uwagę, Wspólnota Francuska przyzna stypendia młodym absolwentom i badaczom z zagranicy pragnącym prowadzić badania doktorskie lub podoktorskie w jednej ze szkół wyższych, przede wszystkim w dziedzinach związanych z Planem Marshalla 2. Zielony.

Wspólnota Francuska pokryje koszty pobytu stypendystów. Koszty w kwocie od 1200 do 1300 euro będą pokrywane co miesiąc, w zależności od rodzaju stypendium. Dopuszcza się również możliwość dodatkowych ułatwień.

2. Stypendia specjalistyczne i naukowe

Wspólnota Francuska przyzna ponadto:

- Jedenaście (11) miesięcy stypendialnych w 2014 roku, dziesięć (10) miesięcy stypendialnych w 2015 roku i dziewięć (9) miesięcy stypendialnych w 2016 roku w zakresie języka francuskiego i literatury francuskiej oraz badań naukowych. Stypendia te zostały już zarezerwowane dla projektów wymienionych w niniejszym programie zgodnie z kartami projektów.
- W odniesieniu do dziewięciu (9) miesięcznych stypendiów przyznanych w poprzednich programach na rzecz lektora polskiego na Wolnym Uniwersytecie w Brukseli, Wspólnota Francuska proponuje Stronie polskiej by koszty lektora były pokrywane w taki sam sposób w jaki Wspólnota Francuska obejmuje pieczę nad swoimi pięcioma lektorami pracującymi na uczelniach polskich i przydzielenie tych dziewięciu stypendiów w ramach różnych stypendiów letnich lub staży programu. Niemniej jednak, Wspólnota Francuska utrzyma wsparcie w obecnej formie stypendium do czerwca 2014 r. Wspólnota Francuska przyjmuje do wiadomości życzenie strony polskiej odnośnie zastąpienia obecnego trybu finansowania lektoratu umową pomiędzy lektorem a Wolnym Uniwersytetem w Brukseli (ULB). WBI podejmie kroki zmierzające w tym kierunku i poinformuje Stronę polską o wyniku.

3. Stypendia letnie oferowane przez WBI

3.1. Pięć (5) stypendiów przeznaczonych na staż doskonalący język francuski w zakresie stosunków międzynarodowych. Szkolenie to organizowane jest przez Uniwersytet w Mons (UMONS) i będzie przeznaczone dla dyplomatów lub urzędników administracji polskiej; zgłaszanie kandydatów zostanie ogłoszone przez MSW, a wybór będzie dokonywany wspólnie przez Sekretariat polskiej części Komisji Mieszanej (MSW), Ministerstwo Spraw Zagranicznych RP i Przedstawicielstwo Walonia-Bruksela w Warszawie.

3.2. Cztery (4) stypendia zostaną przyznane nauczycielom języka francuskiego na staż doskonalący w zakresie języka francuskiego jako obcego (UCL). Dwa z tych staży będą zarezerwowane dla nauczycieli biorących udział w projekcie „Klasy frankofońskie na Śląsku”.

3.3. Ponadto, pragnąc jak najlepiej wesprzeć ten priorytetowy projekt, WBI przyzna również corocznie dwóm uczniom ostatniej klasy uczestniczącym w Klasach Frankofońskich na Śląsku stypendium letnie obejmujące udział w stażu doskonalenia języka francuskiego organizowanym przez Wolny Uniwersytet w Brukseli (ULB). Wyboru kandydatów dokona kierownik projektu w porozumieniu z lektorem pracującym przy projekcie. Postanowienia finansowe dotyczące przyznania tego stypendium są identyczne jak te dotyczące stypendiów przewidzianych w art. 4.2 warunków finansowych (B. Warunki szczegółowe).

4. Stypendia stażowe.

Wspólnota Francuska i region Walonii przeznaczą corocznie łącznie jedenaście (11) miesięcznych stypendiów przyznanych w następujący sposób:

- cztery (4) stypendia dwumiesięczne w urzędach w Walonii i w Brukseli słuchaczom Krajowej Szkoły Administracji Publicznej (KSAP) celem ułatwienia im odbycia obowiązkowych staży międzynarodowych;
- corocznie trzy (3) miesiące stypendialne w celu odbycia stażu w urzędach Wspólnoty Francuskiej i regionu Walonii, na przykład: w Ministerstwie Wspólnoty Francuskiej (Dyrekcja Generalna ds. Kultury), Służbie publicznej Walonii i w COCOF. Szczególna uwaga zostanie poświęcona zgłoszeniom z następujących polskich urzędów:
 - Ministerstwo Spraw Wewnętrznych,
 - Łódzki Urząd Wojewódzki oraz Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego;
 - Urząd Marszałkowski Województwa Śląskiego, który zwrócił się ze specjalnym wnioskiem w tej sprawie;
 - Inne jednostki administracji rządowej i samorządowej wykazujące szczególne zainteresowanie współpracą z Walonią-Brukselą.

Informacje dotyczące tego stażu będą rozpowszechniane przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (MSW).

Selekcji kandydatów dokona Sekretariat polskiej części Komisji Mieszanej (MSW), Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej oraz Przedstawicielstwo Walonia-Bruksela w Warszawie.

B. Stypendia oferowane przez Stronę polską.

1. Stypendia specjalistyczne i naukowe

Strona polska przyzna corocznie Wspólnocie Francuskiej dwa (2) stypendia na studia specjalistyczne (podyplomowe) po dziewięć (9) miesięcy każde oraz dwadzieścia dziewięć (29) miesięcy przeznaczonych na staże naukowo-badawcze w jednostkach podległych Ministrowi Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

2. Stypendia letnie/zimowe przeznaczone na kursy języka i kultury polskiej

Strona polska oferuje corocznie Wspólnocie Francuskiej dziesięć (10) stypendiów na kursy letnie i cztery (4) stypendia na kurs zimowy języka i kultury polskiej.

Strona polska informuje Wspólnotę Francuską o możliwości przekształcenia niewykorzystanych miesięcy stypendiów badawczych na udział w miesięcznych kursach języka i literatury polskiej dla slawistów.

IV. Ogólne i finansowe warunki współpracy

A. Warunki ogólne

Strony wezmą pod uwagę jedynie projekty/wymiany uzgodnione podczas posiedzenia Komisji Mieszanej lub w trakcie zebrania ewaluacyjnego w połowie okresu realizacji niniejszego programu. Z wyjątkiem przypadków szczególnych, określonych przez ministerstwa, znajdować będą zastosowanie następujące warunki:

1. Wymiana osób:

- Koszty podróży w obie strony pokrywane będą przez stronę wysyłającą;
- Koszty pobytu i zakwaterowania pokrywane będą przez stronę przyjmującą;

Dla pobytów w Walonii-Brukseli

- W przypadku pobytów krótkoterminowych (do 14 dni) w Walonii i w Brukseli:
 - a) kiedy pobyt organizowany jest przez WBI:
 - zakwaterowanie oraz śniadanie;
 - zryczałtowana **dzienna** dieta w wysokości **25€ (dwadzieścia pięć euro)**;
 - koszty przejazdów wewnątrz kraju zgodnych z programem pobytu, koszty niezbędnych tłumaczeń, jeżeli zostało to przewidziane.
 - b) kiedy pobyt organizowany jest przez inną instytucję:
 - dieta **dzienna** zryczałtowana w wysokości **80 € (osiemdziesiąt euro)** (pokrywająca koszt zakwaterowania)
- W przypadku pobytów długoterminowych (miesiąc lub dłużej) w Walonii i w Brukseli:
 - miesięczne stypendium ryczałtowe w wysokości **905,85 €/miesiąc dziewięćset pięć euro 85/100** (kwota indeksowana rocznie z dniem 1 września) pokrywające koszty pobytu i zakwaterowania + **24,79 €/miesiąc (dwadzieścia cztery euro 79/100)** (koszty dydaktyczne i przejazdy);
 - w przypadku staży KSAP i urzędniczych, miesięczne stypendium ryczałtowe w wysokości **800,00 €/miesiąc (osiemset euro)** w przypadku, gdy koszt zakwaterowania pokrywa WBI, a w wysokości **1.250 €/miesiąc (tysiąc dwieście pięćdziesiąt euro)** w przypadku gdy koszt zakwaterowania pokrywa stażysta. Koszty przejazdów wewnętrznych niezbędnych do realizacji stażu są również pokrywane w wysokości **80 €/miesiąc (osiemdziesiąt euro)**

W przypadku pobytów w Polsce

- W przypadku pobytów krótkoterminowych (do 14 dni) w Polsce:

Misje i pobyty krótkoterminowe

- zakwaterowanie i pełne wyżywienie;
- koszty przejazdów krajowych zgodnych z programem pobytu, koszty niezbędnego tłumaczenia.

Koszty pobytu mogą zostać zmodyfikowane w wyniku zgody powziętej na zasadzie wzajemności przez obie Strony w celu uwzględnienia zmian kosztów utrzymania.

2. Procedury

Co najmniej dwa (2) miesiące przed rozpoczęciem misji, Strona wysyłająca przekazuje za pośrednictwem swojej Ambasady lub Delegatury Stronie przyjmującej następujące informacje:

- Nazwisko i stanowisko eksperta, a także jego krótkie CV;
- znajomość języków obcych;
- adres biura, numer telefonu, e-mail;
- dokładny opis celu misji.

Na jeden (1) miesiąc przed rozpoczęciem misji Strona przyjmująca przekaże Stronie wysyłającej swoją ostateczną zgodę.

Na dziesięć (10) dni przed wyjazdem na misję Strona wysyłająca poinformuje Stronę przyjmującą o dacie oraz środkach transportu, którymi przybędzie ekspert lub cała delegacja.

3. Film

Warunki finansowe współpracy w dziedzinie kinematografii zostaną ustalone między zainteresowanymi podmiotami.

4. Wystawy

Warunki organizacji wystaw, w tym ubezpieczenia eksponatów przewidziane w niniejszym programie zostaną ustalone w umowach, które podpiszą instytucje kultury organizujące te wystawy.

5. Społeczeństwo obywatelskie, tożsamość europejska (BIJ)

Koszty przyjęcia polskich uczestników, dotyczące wydarzeń zapisanych w pkt 1 i 3 Rozdziału IV, zostaną pokryte przez Wspólnotę Francuską (BIJ).

B. Warunki szczegółowe

1. Stypendia naukowe i specjalistyczne oferowane przez Polskę

1.1. Procedura selekcji

Kandydaci powinni mieć dyplom uniwersytetu lub równorzędnej szkoły wyższej uzyskany wraz ze stopniem akademickim.

Kandydatów wyłania Wallonie-Bruxelles International (WBI) przy wsparciu FNRS we współpracy z Ambasadą RP w Brukseli.

Wypełnione wnioski, wraz z listem polecającym, określające kandydatury w porządku ważności, muszą zostać przesłane najpóźniej do dnia 1 kwietnia każdego roku za pośrednictwem Przedstawicielstwa Walonia-Bruksela w Warszawie, wraz z kopią na adres Ambasady RP w Brukseli. Żadne zgłoszenie złożone po tej dacie nie zostanie rozpatrzone.

Dokumentacja kandydata powinna być kompletna, gdyż inaczej nie zostanie rozpatrzona.

Powinna ona zawierać:

- dokładny czas trwania studiów przewidywany przez kandydata;
- szczegółowy życiorys zawierający informacje o czynnej znajomości języków obcych;
- szczegółowy plan pracy;
- spis ewentualnych publikacji;
- wskazanie uniwersytetu lub innej instytucji akademickiej, w której zostaną podjęte studia;
- oficjalną zgodę władz Strony wysyłającej.

Strona polska powiadomi o swojej decyzji w sprawie przyjęcia kandydatur oraz programów pracy do dnia 1 lipca roku. zgłoszenia za pośrednictwem Przedstawicielstwa Walonia-Bruksela, wraz z kopią do Ambasady RP w Brukseli.

Strona wysyłająca powinna na co najmniej dwa (2) tygodnie wcześniej udzielić dokładnych informacji związanych z przyjazdem stypendystów. Dat pobytu, wyznaczonych w porozumieniu z uniwersytetami przyjmującymi nie wolno zmieniać, poza uzasadnionymi przypadkami.

Warunki finansowe

Na koszt Strony polskiej:

- stypendium miesięczne pokrywające koszt zakwaterowania i wyżywienia w kwocie dostosowanej do kosztu życia i do regulaminu obowiązującego w dniu zapisania kwoty minimum 1350 PLN (tysiąc trzysta pięćdziesiąt złotych) w zależności od kwalifikacji i dyplomów kandydatów;

- koszty nauki, na zasadach obowiązujących studentów polskich.

Na koszt Wspólnoty Francuskiej

Koszty podróży w obie strony.

2. Kursy letnie i zimowe języka polskiego oferowane przez Polskę

2.1. Procedura selekcji

Jest ona identyczna z procedurą przy stypendiach naukowych – jednakże odpowiedź na zgłoszenia powinna zostać udzielona co najmniej na jeden (1) miesiąc przed rozpoczęciem zajęć.

2.2. Warunki finansowe

Strona polska pokrywa koszty nauki oraz zapewnia bezpłatne zakwaterowanie i wyżywienie (lub ryczałt na wyżywienie)

3. Stypendia naukowe i specjalistyczne oraz staże zawodowe oferowane przez Walonie Brukselę

3.1. Procedura selekcji:

Z wyjątkiem szczególnych przypadków dotyczących staży urzędniczych kandydaci powinni mieć dyplom uniwersytetu lub równorzędnej szkoły wyższej uzyskany wraz ze stopniem akademickim. Mogą również być na ostatnim roku studiów przed uzyskaniem rzeczonoego dyplomu.

Rozpatrywane będą jedynie zgłoszenia kandydatów złożone na formularzach przygotowanych przez Wspólnotę Francuską.

Dokumentacja kandydata powinna być kompletna, gdyż inaczej nie zostanie rozpatrzona.

Ma ona zawierać w szczególności:

- czas trwania studiów lub wybranego konkretnego stażu;
- szczegółowy życiorys zawierający informacje o czynnej znajomości języka francuskiego;
- szczegółowy plan pracy;
- spis ewentualnych publikacji;
- wzmiankę o uniwersytecie, innej instytucji akademickiej lub urzędzie, w którym odbędą się studia lub staż;
- oficjalną zgodę władz Strony wysyłającej.

Kandydatów wyłania Strona wysyłająca we współpracy z Przedstawicielstwem Walonia-Bruksela w Warszawie wraz z MSW - w przypadku staży dla urzędników. Ma ona

przedstawić komplet zgłoszeń do dnia 1 kwietnia każdego roku. Żadne zgłoszenie złożone po tej dacie nie zostanie rozpatrzone.

Dokumentacja, wraz z pismem prezentującym kandydatów w hierarchii ważności, zostanie przekazana przez Stronę polską do WBI za pośrednictwem Ambasady RP w Brukseli wraz z kopią dla Przedstawicielstwa Walonia-Bruksela w Warszawie.

WBI powiadomi o swojej decyzji w sprawie przyjęcia kandydatów oraz programów pracy do dnia 1 lipca roku zgłoszenia.

WBI poinformuje o tym Ambasadę RP w Brukseli, a kopię przekaże do Przedstawicielstwa Walonia-Bruksela w Warszawie.

Strona wysyłająca powinna na co najmniej dwa (2) tygodnie wcześniej udzielić dokładnych informacji związanych z przyjazdem stypendystów. Dat pobytu, wyznaczonych w porozumieniu z uniwersytetami przyjmującymi, nie wolno zmieniać, poza uzasadnionymi przypadkami.

3.2. Warunki finansowe

Na koszt Wspólnoty Francuskiej:

Stypendia naukowe i specjalistyczne:

- wysokość stypendium: 905,85 € miesięcznie (dziewięćset pięć euro 85/100), indeksowane corocznie 1 września;
- dodatek na wyposażenie przy stypendiach trwających co najmniej sześć (6) miesięcy: 123,95 € (sto dwadzieścia trzy euro 95/100) zaraz po przyjeździe;
- koszty wpisowego na zajęcia;
- wydatki na naukę i przejazdy: 24,79 € miesięcznie (dwadzieścia cztery euro 79/100);

Na koszt Strony polskiej

- Koszty podróży międzynarodowej w obie strony.

4. Stypendia letnie oferowane przez Wspólnotę Francuską

4.1. Procedura selekcji:

Jest ona identyczna z procedurą przy stypendiach naukowych i specjalistycznych. Jednakże dotyczy jedynie urzędników zajmujących się sprawami międzynarodowymi. Odpowiedź na zgłoszenia powinna zostać udzielona na jeden (1) miesiąc przed rozpoczęciem zajęć.

4.2. Warunki finansowe

- dzienna dieta w wysokości 17,35 € (siedemnaście euro 35/100) przeznaczona na pokrycie części kosztów wyżywienia w ULB i UCL; lub 110 € (sto dziesięć euro) na pokrycie części kosztów wyżywienia na cały staż na Uniwersytecie w Mons.

- koszty zakwaterowania, wpisowego.

Na koszt Strony polskiej

Koszty podróży międzynarodowej w obie strony.

5. Lektorzy Wspólnoty Francuskiej zatrudnieni w Polsce

Wspólnota Francuska do dnia 1 lipca każdego roku przekaże Stronie polskiej listę kandydatów.

Rzeczpospolita Polska zaprasza Wspólnotę Francuską, Region Walonii i Komisję Wspólnotową Francuską Regionu Stołecznego Brukseli do wzięcia udziału w przyszłej sesji plenarnej Stałej Komisji Mieszanej. Strony zgadzają się, że przyszły program podpisany zostanie w Warszawie najpóźniej w ostatnim kwartale 2016 roku.

Dokładna data tego spotkania zostanie określona wspólnie drogą dyplomatyczną.

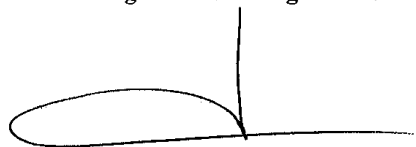
Program Wykonawczy sporządzono w Brukseli, w dniu 29 listopada 2013 roku, w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach francuskim i polskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.

Za Rząd Rzeczypospolitej Polskiej



Piotr STACHAŃCZYK

**Za Rząd Wspólnoty Francuskiej, Regionu
Walonii
i Komisji Wspólnotowej Francuskiej
Regionu Stołecznego Brukseli**



Philippe SUINEN



Załącznik: Protokół podkomisji naukowej 2013-2014

PROTOKÓŁ PODKOMISJI NAUKOWEJ POMIĘDZY RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ A RZĄDAMI WSPÓLNOTY FRANCUSKIEJ BELGII I REGIONU WALONII

Preambuła

Współpraca naukowo-techniczna jest koordynowana przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ze strony polskiej i przez Wallonie-Bruxelles International ze strony Wspólnoty Francuskiej i Regionu Walonii w Belgii.

Komisja selekcyjna wybrała listę 5 projektów na lata 2013-14, które zostały uprzednio ocenione pod względem naukowym zarówno w Polsce, jak i we Wspólnocie Francuskiej Belgii i Regionie Walonii.

Finansowe warunki współpracy zostały opisane poniżej.

Szczegóły dotyczące wybranych projektów, w tym maksymalna wysokość ich finansowania, znajdują się w aneksie do niniejszego Protokołu, który stanowi z nim integralną całość.

Warunki finansowe:

Koszty podróży w obie strony do miejsca docelowego będą finansowane przez stronę wysyłającą.

Koszty pobytu i zakwaterowania będą finansowane przez stronę przyjmującą:

W Walonii-Brukseli :

Wallonie-Bruxelles International pokryje koszty pobytu naukowców polskich w Belgii w ramach środków przewidzianych w budżecie, jakim dysponuje.

- *Krótkie pobyty (do 14 dni włącznie):*

- dzienny ryczałt (w tym koszty zakwaterowania) w wysokości 80 euro

- *Dłuższe pobyty (1 miesiąc i więcej) :*

- miesięczny ryczałt w wysokości 1.250 euro.

W Polsce :

Strona polska pokryje koszty pobytu naukowców z Walonii-Brukseli w Polsce ze środków przyznawanych polskim instytucjom naukowym na działalność statutową (lub innych środków własnych jednostki).

- *Krótkie pobyty (do 14 dni włącznie):*

- dzienny ryczałt (w tym koszty zakwaterowania) w wysokości 300 PLN

- *Dłuższe pobyty (1 miesiąc i więcej) :*

- miesięczny ryczałt w wysokości 4500 PLN.

Sporządzono w Warszawie dnia 20 marca 2013 r. w dwóch egzemplarzach w jęz. polskim i dwóch identycznych egzemplarzach w jęz. francuskim, przy czym oba teksty mają jednakową ważność.


w imieniu Ministerstwa Nauki
i Szkolnictwa Wyższego


w imieniu Wallonie-Bruxelles
International

ANEKS

WYMIANA OSOBOWA Z WALONIĄ 2013-2014

Koordynatorzy	Tytuł projektu	Środki przyznane przez Wallonie-Bruxelles International na realizację projektu	Budżet całkowity (przyznany przez Wallonie-Bruxelles International)
Prof. dr hab. Andriy SIBIRNY Prof. Patrick FICKERS	Metabolic engineering of the yeast <i>Hansenula polymorpha</i> for increase the level of glutathione	2 x 7 dni 2 x 14 dni 2 bilety lotnicze	3440 EUR
Dr Małgorzata WALERON Dr Annick WILMOTTE	Application of Next Generation Sequencing (NGS) technologies to elaborate genetic engineering tools for <i>Arthrospira</i> strains (edible - Cyanobacteria)	4 x 7 dni 4 bilety lotnicze	4560 EUR
Dr inż. Andrzej GARBACZ Prof. Luc COURARD	Development of CO2 zero emission concrete	2 x 7 dni 2 x 14 dni 4 bilety lotnicze	7950 EUR
Dr hab. Marek PEKALA Prof. Philippe VANDERBEMDEN	Magnetic and magnetocaloric studies of nanocrystalline manganites	6 x 5 dni 3 x 1 miesiąc 6 biletów lotniczych	3700 EUR
Dr hab. Małgorzata GARNCZARSKA Prof. Stanley LUTTS	Improvement of rape seed germination - transcriptomic and proteomic studies	4 x 14 dni 4 x 1 miesiąc 6 biletów lotniczych	7800 EUR

CAŁOŚĆ : 27 450 EUR